

# ROTARY

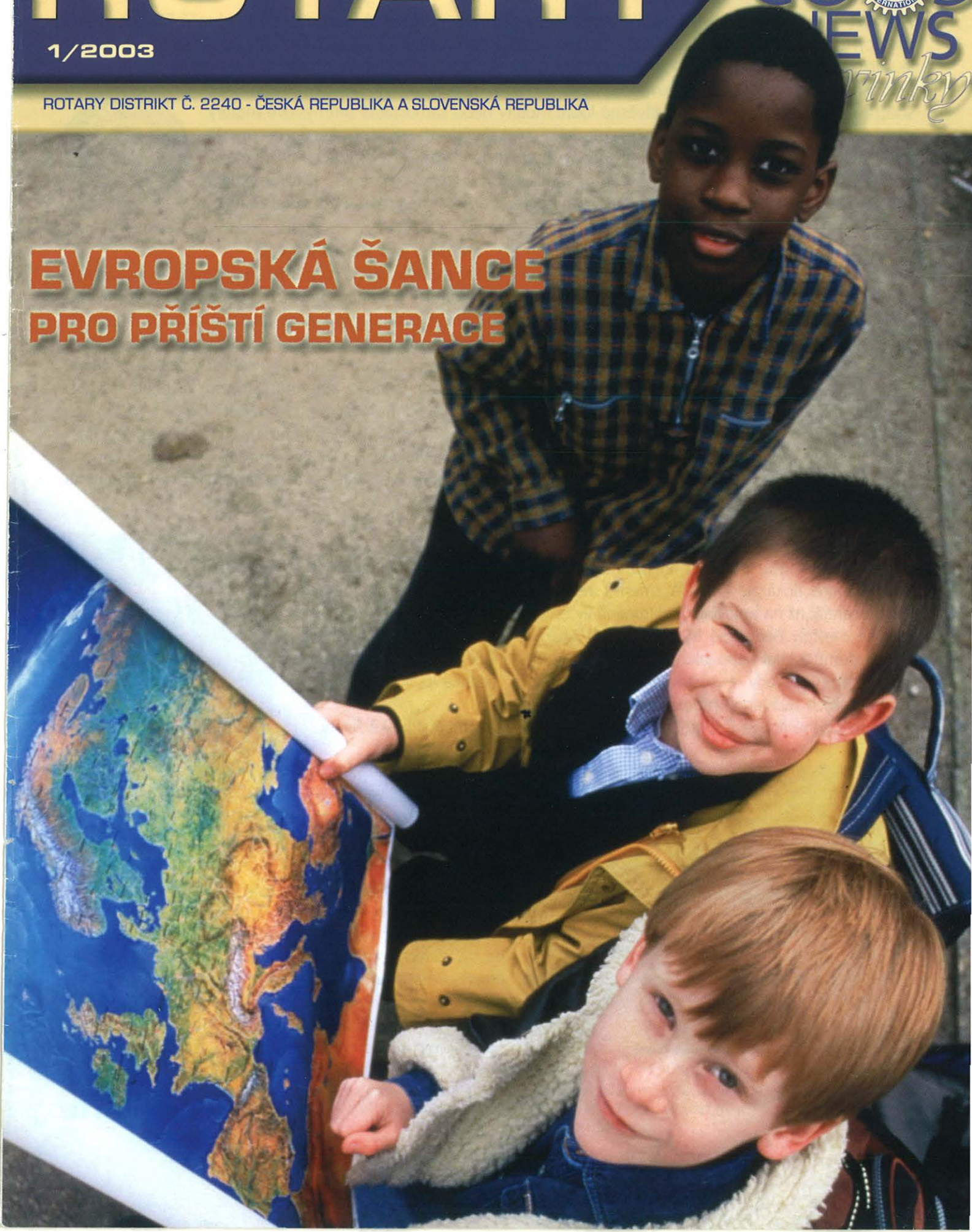
1/2003

GOOD  
NEWS  
*rinky*



ROTARY DISTRIKT Č. 2240 - ČESKÁ REPUBLIKA A SLOVENSKÁ REPUBLIKA

## EVROPSKÁ ŠANCE PRO PŘÍŠTÍ GENERACE



# JAK POZNÁTE KVALITU? **SNADNO** - záruka 5 let

**HONDA** – to je jméno, které v podvědomí každého člověka vybaví dráždivou atmosféru závodů F1, Grand Prix motocyklů nebo představu o jízdě na elegantním motocyklu či v automobilu. Díky těmto atributům je tato značka známá po celém motoristickém světě. Stejně úspěšná je i v oblasti motorových strojů jako jsou přenosné elektrocentrály, motorová čerpadla, zahradní traktory, travní sekačky, křovinořezy, sněžné frézy, pásové dopravníky, závěsné lodní motory nebo samostatné průmyslové motory různých výkonů a provedení. Roční produkcí přesahující 15 miliónů kusů se rovněž stala největším výrobcem motorů. Všechny tyto stroje vynikají technickou dokonalostí, nízkou spotřebou paliva a jsou extrémně šetrné k životnímu prostředí. Kvalitou strojů **HONDA** dokazuje i to, že je na ně poskytována pětiletá a na některé části i doživotní záruka.



## **Traktory pro nejnáročnější**

Pro majitele větších pozemků je určena řada zahradních traktorů s mezinápravovou sekačkou. Pro vývoj těchto zařízení platí stejná kritéria jako pro sekačky. Snadnost startu, obsluhy, ovládání a údržby nenechá nikoho na pochybách, že se jedná o špičku v celkové nabídce zahradní techniky na trhu. Srdcem každého traktoru je výhradně vidlicový dvouválec OHC o výkonech 14 – 20 Hp. Kromě tichého a velmi kultivovaného chodu se traktory HONDA vyznačují vysokým výkonem, dlouhou životností a především šetrností k životnímu prostředí.

## **Elektrocentrály Gene 21**

Díky technickému pokroku a bohaté zkušenosti s výrobou originálních elektrocentrál dokázala HONDA zmenšit velikost a především váhu přenosných elektrocentrál až na polovinu. Elektrocentrály o výkonu 2000W váží pouze 21 kg. Tím se otevřely nedozírné možnosti jejich širokého využití, ať už jako zálohové zdroje domů a chat nebo jako přenosné zdroje elektrické energie pro podnikatele, milovníky přírody a cestování. Jejich kvality již ocenila policie, pomáhají při hasičských záchranných pracích nebo v armádě.

Proto je možné říci, že již dnes elektrocentrály HONDA zachraňují lidské životy.



## **Lodní motory**

Lodní motory a příslušenství k nim jsou nedílnou součástí programu Motorových strojů HONDA. Lodní motory se i v naší zemi v srdci Evropy těší stále většímu zájmu a jsou velmi úspěšně prezentovány v nabídce výkonů od 2 do 225 koňských sil, jako špičkové modely důmyslné konstrukce s promyšleným designem.

Celý sortiment lodních motorů Honda je konstruován na čtyřtaktních motorech, které jsou ohleduplné k životnímu prostředí naší modré planety. Všechny modely splňují nej přísnější emisní a hlukové limity dané normou CARB/EPA 2006. Lodní motory HONDA jsou kromě výborné provozní spolehlivosti pověstné také svou nízkou spotřebou paliva.

**HONDA**  
The Power of Dreams

Výhradní distributor Motorových strojů HONDA v České republice - BG Technik cs, a.s.  
Bubenské nábřeží 306, 107 04 Praha 7, tel.: 283 870 849, fax: 266 711 145  
e-mail: honda@bgtechnik.cz, [www.bgtechnik.cz](http://www.bgtechnik.cz)

**HONDA**  
MARINE

## S DOBRÝM VÝHLEDEM DO ROKU 2003

Vánoce jsou už dávno za námi, stejně tak i naše zamyšlení nad tím, co všechno se nám v uplynulém roce podařilo. Samozřejmě nikdo z nás nemohl loni tušit, jakou zkázu přinese srpen do mnoha rodin i obcí. Díky lidské solidaritě se však podařilo některé kruté rány přece jen trochu vyléčit - a k tomu napomohli i naši rotariáni jak vlastními prostředky, tak i svou iniciativou ve spolupráci s mnoha svými zahraničními partnery. První číslo už pátého ročníku našeho časopisu přináší proto další cenné informace o tom, kde se další pomoc členů našich Rotary klubů projevila - přišla i z Kalifornie či z Taiwanu, z Rakouska, ale i z daleké Tasmánie. Tam strávila jeden studijní rok naše stipendistka a výnos z jejího koncertu v Hobartu ve výši 6.000 AUS \$ byl určen na pomoc vodou postižené Blatné. Austrálie se nám přibližuje i ve dvou dalších článcích.

S příchodem nového roku se spíše zabýváme tím, co nás v něm asi očekává.

Nejvýznamnější událostí v roce 2003 bude bezpochyby náš souhlas k pozvání České i Slovenské republiky do Evropské unie. Názory jejich dvou představitelů jistě naše čtenáře zaujmou, stejně tak jako příspěvek o Nadaci IRONCURTAIN FOUNDATION WORLDWIDE. Neméně zajímavý je i rozhovor s novým ředitelem Národního divadla v Praze p. Danielem Dvořákem.

O slovo se nám hlásí i mladí, kteří se naším prostřednictvím podívali do světa za studiem i za poznáním - a samozřejmě jim rádi vyhovujeme, protože právě na ně, na naši budoucnost, je zaměřena zvýšená pozornost rotariánů. A že někteří z členů českých či slovenských Rotary klubů dosahují významných postavení nebo ocenění, hovoří o tom, že v našich řadách stojí hodnotné a důvěryhodné osobnosti.

Jestliže náš dvouměsíční ROTARY GOOD NEWS vstupuje do roku 2003 jako jeden z 29 oficiálních rotariánských časopisů, vycházejících po celém světě, je to pro nás ctí, ale i závazkem: rádi proto informujeme všechny naše členy, muže i ženy, i celou naši veřejnost o dění v tomto celosvětovém společenství lidí, které charakterizuje jejich snaha poskytovat službu a pomoc tam, kde je jí opravdu zapotřebí: ve sféře humanitární a sociální, stejně tak jako v oblasti vzdělávací, společenské či kulturní. V naší redakci vždy uvítáme ohlasy jak na články, které uveřejňujeme, tak i na aktivity českých a slovenských Rotary klubů, jimiž se v okruhu své působnosti nejlépe prezentují. Snad tak společně přispějeme ke zlepšení vzájemného porozumění ve společnosti, a to v místním i v mezinárodním měřítku.

Dobroslav Zeman, PDG,  
šéfredaktor

Dopis prezidenta RI na leden 2003 RI President's Letter for January 2003	<b>4</b>
Dopis prezidenta RI na únor 2003 RI President's Letter for February 2003	<b>5</b>
Evropské šance - interview s J. E. Ramiro Cibrianem a s Erikom van der Lindenem European Chances - Interviews with H. E. Ramiro Cibrian and Eric van der Linden	<b>6 - 10</b>
Fenomén zvaný „ŽELEZNÁ OPONA“ The Phenomenon Called „IRONCURTAIN“	<b>11</b>
Sociální projekt kulturního dědictví A Social Project of Cultural Heritage	<b>12</b>
Moje rotariánské „začiatky“ v Austrálii My Rotary Beginnings in Australia	<b>13 - 15</b>
Naše stipendistka v Tasmánii Our Scholar in Tasmania	<b>16</b>
Kongres RI v Brisbane se blíží The RI World Convention in Brisbane on the Horizon	<b>17</b>
Rytíř Řádu umění a literatury - Daniel Dvořák, ředitel ND Praha The Knight of the Order of Art and Literature - Daniel Dvořák - Director of the National Theatre in Prague	<b>18</b>
Institut Rotary v Salcburku - interview s Jiřím Fastem o školení guvernérů pro rok 03/04 The Rotary Institute in Salzburg, Austria - Interview with Jiří Fast, DGE for 03/04 on Governors Elect Training Seminar	<b>20 - 22</b>
Spolupráce RC Weilheim/Oberbayern a RC Praha City Cooperation between RC Weilheim/Oberbayern and RC Praha City	<b>22</b>
3. profesní ICM veterinárních lékařů - RC Brno City The Third Professional ICM of Veterinary Surgeons - RC Brno City	<b>23</b>
V zemi úsměvů In the Land of Smiles - Impressions from Thailand	<b>24 - 25</b>
Můj rok v Oregone A Year's Stay in Oregon	<b>26 - 27</b>
Insulin pro Argentinu - úspěšná iniciativa RC České Budějovice Insulin for Argentina - A Successful Initiative of RC České Budějovice	<b>29</b>
Personalalia - aktuality - zajímavosti z Rotary klubů distriktu 2240 Personality Profiles - Club Activities - Topical Features	<b>30 - 31</b>
Ze světa Rotary Rotary Newslite	<b>32 - 34</b>

# Dopis prezidenta RI

## Ieden 2003

*Milí rotariánští přátelé,*

první polovina tohoto rotariánského roku je za námi. Těchto prvních šest měsíců přineslo řadu problémů, vyznačených ekonomickou nejistotou a nestabilitou po celém světě. Rotariáni se však i přes své vlastní nesnáze podílejí dle svých možností na tom, aby přinesli mír a harmonii do ohrožených oblastí. Svými humanitárními projekty služby a pomoci dávají nadě-

Když jsem měl tu čest nastoupit v červenci 2002 do výkonu své funkce, vyzval jsem všechny rotariány, aby se zaměřili na tři hlavní oblasti: na zvyšování členské základny s přihlédnutím ke specifickým cílům každého klubu a k principu klasifikace, na podporu alespoň jednoho projektu či programu Nadace Rotary nebo RI, a konečně na iniciování nebo na pokračování

dětské obrny, nazvané „Splňme svůj slib - vyhladíme polio“. Jejím cílem je získat do roku 2005 80 mil. US dolarů potřebných pro splnění tohoto cíle. Znovu vyzývám všechny rotariány, aby každý přispěl k tomuto historickému úsilí. Svůj slib, který jsme dali dětem celého světa, musíme splnit.

Rotariánský rok 2002/03 vyvrcholil na Světovém kongresu RI v australském Brisbane ve dnech 1. až 4. června. Tato událost dává všem rotariánům příležitost dozvědět se více o programech Rotary, najít kontakty potřebné pro vyhlášení nových projektů služby a pomoci a těšit se z přátelství v mezinárodním měřítku. Kluby se současně připravují na vůbec nejvýznamnější událost - oslavu 100. výročí založení Rotary v roce 2005. Obracím se proto na všechny kluby, aby připravily k tomuto výročí významný projekt ve prospěch své obce, aby pak byl trvalou připomínkou toho, čím Rotary přispělo životu kdekoliv na světě.

Při vstupu do nového roku chci vám všem i vašim rodinám popřát mnoho štěstí, zdraví a míru. Mým největším přáním pro rok 2003 pak je, aby každý rotarián pocítil opravdovou radost z poskytované služby a pomoci. Ta může mít mnoho podob, ať jde o čtení knihy dítěti, o vybudování útulku pro bezdomovce, o výchovu lidí k jakémukoliv povolání, které jim zajistí finanční i citovou bezpečnost.

Při vstupu do druhé poloviny tohoto rotariánského roku proto pokračujme v rozsévání sémě lásky doma i kdekoliv na světě.

*Bhichai Rattakul,  
president RI 2002/03*

*B. Rattakul*



ji těm, kteří se už téměř vzdali naděje na život; pomáhají zasévat sémě lásky, které již mnohde zapustilo své kořínky a změnilo již tolik životů na cestě k lepšímu.

Při vstupu do druhé poloviny roku bych chtěl vyzvat všechny rotariány, aby pohlédli sami do sebe a otázali se: „Mohu dokázat ještě něco navíc?“ Chtěl bych naše členy požádat, aby vyzvali sami sebe k dosažení ještě vyšší úrovně našich služeb a pomoci. Právě v takovém závazku se odrazí samá podstata každého rotariána.

Každý klub by měl z tohoto pohledu zhodnotit, čeho dosud dosáhl.

alespoň jedné aktivity v některé ze čtyř oblastí služby a pomoci (klubové, profesní, obecní nebo mezinárodní). Nevyhlásil jsem žádný nový program, protože jsem cítil, že se právě soustředěním na tyto čtyři základní principy obrazí v životě silného, dobře vyváženého klubu.

Při svých cestách jsem se setkal s obětavostí a neúnavnou prací rotariánů kdekoliv na světě. Ta je inspirací jak jejich klubům, tak i obcím, v nichž žijí. S vděčností jsem vzal na vědomí, že se rotariáni zapojili s plnou obětavostí do nové kampaně na získání prostředků potřebných pro vymýcení

# Dopis prezidenta RI

## únor 2003

*Milí rotariánští přátelé,*

v roce 1921 rozhodl Světový kongres RI, který se konal ve skotském Edinburghu, že mezi hlavní cíle Rotary bude zařazena mezinárodní služba. Na to reagoval zakladatel Rotary Paul Harris slovy: „Ještě včera bylo naše Rotary jen děckem. Dnes vstupuje - plně síly a energie - do světa.“

Prohlašujeme-li únor za měsíc celosvětového mezinárodního porozumění, připomeňme si tato věštecká slova P. Harrise. Síla Rotary spočívá v tom, že se jeho členové dokáží dívat i kolem sebe a vně svých hranic, aby mohli nabídnout svou službu a pomoc lidskému společenství kdekoliv na světě. Právě mezinárodní služba dává mnoho příležitostí, při nichž můžeme prokázat, co všechno lze změnit - ať jde o pomoc studentovi v rámci výměny mládeže, o sponzorování rotariánského stipendisty, o příspěvek na program PolioPlus či o uskutečnění nějakého projektu, zaměřeného ve prospěch světového společenství. Již mnoho rotariánů mi řeklo, že dlouho nechápali správný význam Rotary. než se zapojili do některého mezinárodního projektu. Teprve tato zkušenost jim dala novou dimenzi přátelství, vzájemného porozumění či pomoci a služby.

Jedním z nejoblíbenějších programů Rotary je služba světovému společenství (World Community Service - WCS). Ta také byla označena jako „pokojná revoluce naděje“. Rotary kluby vloží každoročně přibližně 26 milionů dolarů buď do přímé finanční pomoci nebo do věcných dodávek. Program WCS spojuje země, které pomoc potřebují, s těmi, které dokáží získat potřebné prostředky a zdroje. Databáze výměnných projektů v rámci WCS je přístupná online, aby tak tento proces pomoci usnadnila. Měsíc celosvětového porozumění dává rotariánům příležitost, aby v přátelské spolupráci s jinými koncipovali své projekty v zahraničí. V naší současné neklidné době je třeba víc než kdy jindy rozšévat sémě lásky a propagovat meziná-

rodní porozumění.

Mým snem je, aby se Rotary stalo rozhodující mírovou silou. Studenti - účastníci rotariánské výměny mladých, stipendisté v rámci vyslaneckých stipendií, rotariánští dobrovolníci či členové týmů v rámci výměny studijních skupin (GSE) - ti všichni přispívají k lepšímu porozumění mezi národy. Naše nejnovější iniciativa - rotariánské

v roce 1981 vyznamenán jako první Cenou Rotary za mezinárodní porozumění a mír: „Jdi k lidem; uč se od lidí; plánuj s lidmi; pracuj s lidmi. Začni s tím, co znáš a vědí; stav na tom, co již máš.“

Právě to také rotariáni na celém světě dělají. Prostřednictvím Rotary a jeho Nadace pracují na zlepšování životních podmínek obyvatelstva a



studium zaměřené na udržení míru a řešení konfliktů - poskytuje stipendistům dvouleté studium zakončené diplomem a zaměřené na mezinárodní vztahy, jejich zprostředkování a řešení konfliktů. Vyzývám proto všechny řadové rotariány, aby každý z nich sloužil při setkání se svými přáteli v jiných zemích jako vyslanec své země v zájmu zachování míru.

Více než 80 let po Světovém kongresu RI v Edinburghu stále pokračuje mezinárodní služba, aby jako nadace pomáhala při realizaci mnoha nejoblíbenějších a stálých programů Rotary. Nikdy nezapomenu na slova Dr. Noboru Iwanury z Japonska, který byl

dávají naději beznadějným. Mezinárodní iniciativy, jakou je především program PolioPlus, změny běh dějin. Pomocí svých humanitárních aktivit zanechají rotariáni trvalý odkaz. Proto budeme i nadále rozšévat své sémě lásky, abychom tak naplnili svůj závazek k zachování zdraví, míru a stability. Budeme i nadále působit kdekoliv na světě, abychom prokázali, že lze dokázat něco víc.

*Bichai Rattakul,  
prezident RI 2002/03*

## EVROPSKÉ ŠANCE

*Nedávny Kodaňský summit Evropské unie přenesl přípravy vstupu obou zemí česko-slovenského Rotary distriktu do společenství nejvyšších evropských států z jednacích síní, politických klubů a pracoven nejrozličnějších expertů mezi nejširší veřejnost. Všichni občané obou zemí dostali pozvání k účasti na společné budoucnosti našeho kontinentu a v polovině roku v referendech rozhodnou, zda nabídku Evropské unie přijmou, nebo odmítnou. Při této příležitosti jsme hovořili s vedoucími delegací Evropské komise v obou našich zemích, s J.E. Ramiro Cibrianem, sídlícím v Praze a J.E. Erikem van der Lindenem, sídlícím v Bratislavě.*

***Jak vy osobně hodnotíte rozhodnutí Evropské unie přizvat za členy naše země a jejich občany?***

**Ramiro Cibrian:** Je to velmi významné rozhodnutí nejen z pohledu současníka, ale i z hlediska historických souvislostí. V minulosti byla řada pokusů o sjednocení Evropy, které však opomíjely základní princip dobrovolnosti a patrně i proto nemohly uspět. Po negativních zkušenostech z druhé světové války se začala utvářet nová myšlenka na sjednocení Evropy, která vykrystalizovala do podoby současné Evropské unie. Tento proces však byl po dlouhá léta paralyzován železnou oponou oddělující téměř neprodyšně západní a východní část Evropy. Teprve nyní, na počátku nového milénia, když i ostatní země s bohatou kulturní tradicí a dostatečným ekonomickým potenciálem mají možnost vstoupit do tohoto procesu, je reálná šance pokročit dál ke sjednocení našeho kontinentu na základě dobrovolné spolupráce, v kontextu míru, prosperity a svobody. Jsem přesvědčen, že každý občan České republiky, podobně jako Slovenské republiky, si je vědom důležitosti této situace a důležitosti rozhodnutí, které přijme v referendu. Záleží pouze na každém z vás, na občanech, zda vaše země vstoupí do Evropské unie. Pevně doufám, že čeští a slovenští občané využijí

tuto příležitost, aby se jejich země mohly připojit k našemu fascinujícímu společnému evropskému projektu.

**Eric van der Linden:** Vnímám to velmi pozitivně a myslím, že to bolo odôvodnené rozhodnutie, pretože táto krajina vyvinula obrovskú snahu a dosiahla úspechy najmä na konci 90. rokov v mnohých oblastiach ako napríklad v reforme hospodárstva a spoločnosti v súlade s Kodanskými kritériami. Tieto snahy sú veľmi povzbudzujúce a je určite pôsobivé, že Slovensku sa podarilo ukončiť rokovania v rovnakom čase ako ostatným krajinám V 4, hoci ich začalo o dva roky neskôr. Bol dosiahnutý ohromný pokrok a preto si myslím, že toto rozhodnutie bolo správne. Je dobré pre Slovensko, ale aj pre Európu a pre jej stabilitu a bezpečnosť.

***Aký je váš názor na budúcnosť Európy, jej systém, ale najmä kam sa podľa vás Európa môže geograficky dostať?***

**Eric van der Linden:** O tomto probléme prebieha rozsiahla diskusia medzi politikmi a členmi Európskeho parlamentu, tretím sektorom, ale aj zástupcami budúcich členov EÚ v Konvente EÚ. Na tejto pôde sa rokuje aj o takých otázkach, ako je napri-

klad problém najefektívnejšieho fungovania EÚ s budúcimi 25 členmi a s tým súvisiace prioritné úlohy. Bezpochyby sú to tiež otázky, kam smeruje EÚ aj z geografického pohľadu. Môj osobný názor je, že sme ešte úplne nezjednotili kontinent. Myslím, že sme v Kodani urobili veľký krok vpred, no stále na pozvánku čakajú tri krajiny, z toho dvom z nich bol ponúknutý dátum - rok 2003. V súvislosti s Tureckom bol stanovený rok 2004, keď sa posúdi jeho pokrok a v prípade spokojnosti sa s ním otvoria rokovania. Nie každý však v Európe súhlasí, aby sa EÚ rozširovala aj o Turecko. Existujú názory, ktoré sú proti takémuto kroku. Osobne si však myslím, že týmto činom by EÚ získala. Turecko sa môže stať pre EÚ veľmi dobrým mostom na Blízky východ. EÚ by sa zároveň nemala stať kresťanskou pevnosťou a Turecko by sa mohlo stať dobrým príkladom pre ostatné islamské krajiny, že v krajine môže existovať demokracia spolu s islamom ako národným náboženstvom. Balkán tak tiež potrebuje byť súčasťou Európy. Následne môže byť položená otázka, čo s Moldavskom, Ukrajinou a Bieloruskom. Myslím, že je úlohou politikov diskutovať o organizácii našich vzťahov s krajinami, ktoré sa stanú od roku 2004 našimi najbližšími susedmi. Na otázku, ako by EÚ mala vyzeráť, či by to mala byť federácia, konfederácia alebo niečo iné, opäť môžete nájsť viacero názorov. Niektorí slovo „federácia“ považujú skoro až za nadávku alebo urážku, iní ho podporujú. Myslím, že treba hľadať najefektívnejší spôsob ako uspokojiť želania európskej populácie. Mali by sme tiež hľadať spôsoby, ako sa stať politicky silnejšími vo svetovej politike. Bolo by pravdepodobne efektívnejšie a zvýšil by sa tým náš vplyv, ak by Európa mala jeden silný hlas vo vzťahu k ostatným krajinám vo svete.

**Ramiro Cibrian:** Evropská unie se vyvíjí, rozvíjí, to je přirozené, a jde to pomalu. Nemáme pevně daný, konkrétní cíl - záleží na určitých podmínkách, na tom, jak rychle a jakým směrem povede přirozený vývoj. Rozšiřo-



a efektivnost českého hospodářství, bude nutno pracovat silně, seriózně, možná i tvrději než v současné době. Jednotný trh nepřináší jen výhody, má i svoje úskalí, odpovědnost a povinnosti, je výzvou, ale i příležitostí.

**Eric van der Linden:** Je zřejmé, že takéto aktivity mají istý vplyv na politikov a parlament. Ak začneme na ulici demonštrovať, v istých prípadoch to bude mať vplyv a v iných nie. Tu na Slovensku boli aktivity poľnohospodárov veľmi pokojné na rozdiel od

vání EU je proces kontinuálních diskusí. Právě teď například probíhá konvent, který navrhuje doporučení pro červnovou mezivládní konferenci. Trend je jasný - vývoj, demokratický vývoj naší unie na základě konsensu mezi členskými státy.

#### *Jaké cíle mohou mít odpůrci evropské integrace?*

**Ramiro Cibrian:** Mým úkolem je podporovat připojení ČR do EU, nemám tedy mandát pro jiné úvahy, ale respektuji názor jiných, tedy i odpůrců našeho záměru. Vaše země udělala za těch uplynulých dvanáct, třináct let ohromný skok kupředu. Je možné říci, že to nejdůležitější, transformace ekonomiky, se chýlí k závěru, že obě země dřívějšího Československa úspěšně přešly z centrálně řízené ekonomiky spojené se systémem RVHP do ekonomiky tržní s výraznými vazbami k Západu, k zemím EU. Je zcela přirozené, že každá země má nejčilejší a nejvýraznější vazby především se svými nejbližšími sousedy a členstvím v EU se tento trend jen zesílí. Mám na mysli investice ze zahraničí, mám na mysli možnost volně cestovat



*Poválečné snahy o sjednocení Evropy daly v roce 1957 základ tzv. „Římské smlouvy“  
Foto - archiv*

vat a pracovat v jiných zemích Evropy, mám na mysli obecnou prosperitu ČR. Je třeba uvažovat v delším časovém horizontu, nikoliv v rozmezí nejbližších měsíců či příštích dvou tří let. Všechny negativní aspekty, které bylo nutné překonat pro to, aby se vaše země mohla změnit v tržní ekonomiku, jsou za vámi, za námi. Předpokládám, že členství v EU s sebou přinese výhradně a pouze výhody, členstvím se tento trend zesílí. Členství představuje výzvu v tom smyslu, že Češi musí v budoucnosti zůstat kompatibilní, musí zlepšit svoji konkurenceschopnost, bude třeba udržovat výkonnost

niektorých aktivít európskych poľnohospodárov, ktoré sú oveľa agresívnejšie. Nevyzývam slovenských farmárov, aby začali na nás hádzat zemiaky a cibuľu, ale nie som si istý, či podobné agresívne aktivity prinášajú svoje ovocie. Som však presvedčený, že ak existuje jednotné stanovisko poľnohospodárov z viacerých krajín, politici ich rozhodne musia brať pri reformách do úvahy.

*Čo si myslíte, že by mohla byť úloha mimovládnych organizácií a spolkov, ako napríklad Rotary a ako*

*môžu podľa vás prispieť k spoločným európskym myšlienkam?*

Eric van der Linden: Tretí sektor je v EÚ aj na Slovensku nesporne veľmi dôležitým. Na Slovensku možno ešte o niečo viac ako v niektorých iných budúcich členských krajinách. Dôležitosť tretieho sektora ja najmä v tom, že je priamo pri občanovi. Vo väčšine súčasných aj budúcich členských krajín sú politici stále dosť vzdialení od občana, hoci sú ním volení. Tretí sektor môže napomôcť pri vytváraní prepojenia medzi občanom a politikmi. Európsky parlament napríklad pravidelne organizuje diskusné fóra s predstaviteľmi tretieho sektora. Tretí sektor je určite nepostrádateľný pre správne fungovanie demokracie.

Ramiro Cibrian: S aktivitami rotariánů jsem se podrobněji seznámil až v Praze, i když v zemích, kde jsem působil dříve, v Belgii, Americe, Španělsku a Rakousku mám řadu přátel, kteří jsou členy vašeho celosvětového společenství. Mám pocit, že rotariáni jsou ze své podstaty vstřícní k mezinárodní spolupráci a proto předpokládám, že členové zdejších klubů budou pevně a silně podporovat vstup obou zemí do Evropské unie. Tato situace představuje unikátní příležitost, jak uplatnit rotariánské zásady na evropské úrovni, mezi obyvateli evropských zemí. Nesmírně významná je právě výměna zkušeností, získávání objektivních poznatků, tak jak se to v uplynulých pěti letech každoročně stává na konferenci ke vstupu České republiky do Evropské unie, kterou inicioval Rotary klub Praha a kterou v současné době pořádají společně pražské Rotary kluby pro odbornou i laickou veřejnost. Takovýmto aktivitám přikládám velký význam pro další posilování evropské integrace.

*Česko-slovenské vztahy jsou provázány častým sblížením a oddalováním. Před deseti roky se obě země oddělily, vznikly dva samostatné státy. Přesto zůstala řada vzájemně provázaných aktivit jak v oblasti ekonomické, tak kulturní a společenské. Příkladem je i hnutí ROTARY, které ve svém distriktu 2240 sdružuje*



Brusel se stal synonymem Evropské unie  
Foto - archiv



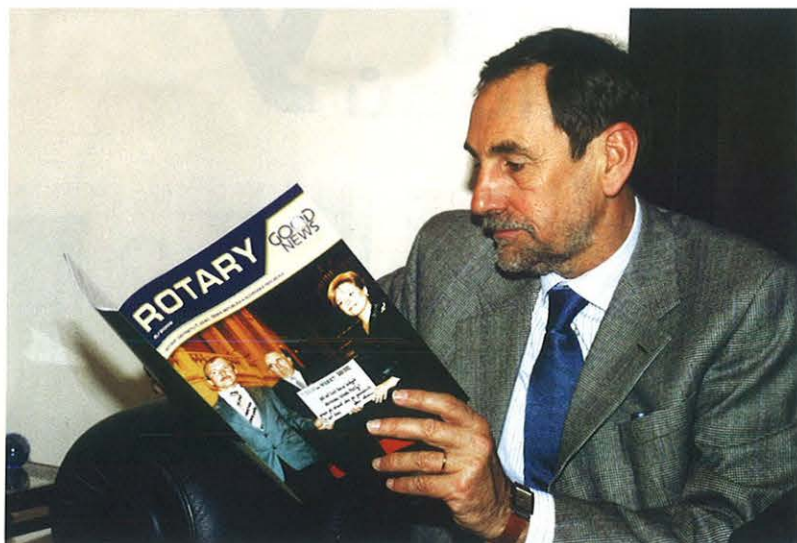
J.E. Eric van der Linden (vpravo) v rozhovoru s hlavním vyjednavatelem SR s EU Jánem Figeľem (vlevo).  
Foto - archiv

*české a slovenské kluby. Nevidíte ve vstupu obou zemí do EU jakousi paralelu opětovného sblížení?*

Eric van der Linden: Ak si zoberieme za príklad Benelux, jeho členské krajiny nie vždy súhlasia vo všetkých otázkach. Ak napríklad hovoríme o legislatíve v bankovníctve, nemyslím si, že Holandsko a Luxembursko môže mať spoločnú víziu. Ale vo väčšine problémov nachádzajú porozumenie

a všetky tri krajiny veľmi často harmonizujú svoje spoločné pozície pred tým, ako sa rozhoduje na úrovni EÚ. Rovnaká situácia môže nastať s krajinami V 4. Všetky krajiny V 4 majú určite svoje priority, ale v množstve problémov rozhodne nájdu spoločnú reč a dohodnú sa. Preto si myslím, že je veľmi dôležité, aby sa predstavitelia krajín V 4 spoločne stretávali a diskutovali o problémoch dôležitých pre svojich občanov. V prípade





J.E. Ramiro Cibriana zaujaly naše Rotary Good News  
Foto - skj



Za několik měsíců v tomto sále zasednou patrně i zástupci ČR a SR  
Foto - archiv

Čechov a Slovákovi přide k situaci, keď budú v istom zmysle opäť spolu. V EÚ medzi nimi nebudú hranice. Navyiac, budú mať aj výhodu asi o 50% väčšieho počtu hlasov v Rade a poslancov v parlamente v porovnaní so situáciou, ak by sa Československo nerozpadlo. Ak to povieme veľmi cynicky, páni Klaus a Mečiar dokázali, že mali istú víziu.

Ramiro Cibriana: Nové sblížování je evidentní, i když bude mít jinou podobu než v minulosti. Bude se, tak jako v případě ostatních zemí, jednat o úzkou spolupráci dvou suverénních států. Po zavedení schengenského systému v nových členských zemích, což by mohlo být v roce 2006, bude průvodním jevem například opětovně zrušení hraničních kontrol, tedy volný pohyb osob. Dá se především předpokládat, že při každodenních jednáních v bruselských institucích budou zástupci obou zemí velmi úzce spolupracovat. Dovedu si představit, že ve většině případů bude mít ČR a SR stejná stanoviska, budou hlasovat stejným způsobem. Nenastane pochopitelně spojení těchto dvou zemí, ale jejich opětovně velké sblížení.

*Děkujeme za rozhovor*

*Patrik Křižanský,  
Rotaract Bratislava*

*Svatopluk K. Jedlička,  
RC Praha Classic*

## EUROPEAN CHANCES

The recent Copenhagen Summit of the European Union confirmed that the preparation of the enrolment of both the countries of the Czecho-Slovak Rotary District as the community of most developed European states did not take place only in conference rooms, political clubs and experts studies, but was also available to the general public. All citizens of both the countries received the invitation to participate in the common future of our continent and in the middle of this year they will decide in referenda if they are going to accept or to refuse the offer of the European Union. On this occasion the editors of our magazine were talking with the heads of the delegations of the European Commission in both the countries - with H. E. Ramiro Cibriana residing in Prague and with H. E. Eric van der Linden residing in Bratislava. They were paying attention to the form of the new Europe, the role of the non-governmental sector and organisations similar to the Rotary International in the process of integration and the new era of Czecho-Slovak cooperation.

# Velká akce pražských Rotary klubů

Když v roce 1999 připravoval Rotary Klub Praha mezinárodní konferenci O problémech vstupu České republiky do Evropské unie, nikdo netušil, jaký ohlas bude tato akce i s následujícím společenským večerem mít. A již během konání se ozývaly hlasy vyzývající k opakování i v příštích letech.

Co vlastně způsobilo tak nadšené reakce účastníků?

Samozřejmě to bylo téma, které doslova hýbalo celou naší společností. Šťastnou ruku měli pořadatelé při výběru hlavních řečníků - pan Ramiro Cibrian, velvyslanec EU, či 1. náměstek ministra zahraničních věcí pan Pavel Telička se od té doby stali pravidelnými hosty těchto konferencí. Setkání se zúčastnili i mnozí další představitelé tehdejšího hospodářského i politického života, včetně mnoha diplomatů působících v České republice. Úspěchu napomohlo také konání plesu, který byl pojat jako vrcholná kulturní událost.

Následující rok proto již nebylo pro nikoho překvapením, že se úspěch obou akcí Rotary Klubu Praha opakoval. Konference i ples se staly součástí nejen pražského veřejného a společenského života, ale díky zájmu médií pronikly poznatky o principech Rotary jak do celé republiky, tak do zahraničí.

V roce 2001 proběhla konference i ples potřeť a pořadatelé, tentokrát ve spolupráci s RC Ostrava, mohli začít hovořit o tradici. Tradičním se stalo i ústřední téma. Účast na konferenci se stala prestižní záležitostí pro V.I.P. řeční-

ky z domova i zahraničí. K vystoupení nynějšího předsedy vlády, pana Vladimíra Špidly, a mnoha dalších řečníků byla vedena obsáhlá plodná diskuse, v mnoha případech pokračující i na večerním plese. Na pódiu vystoupili známí umělci, v sále pak návštěvníci obdivovali umění mistrů kuchařů hotelu Asmbassador.

V loňském roce se rozrostl počet spolupřadatelů na tři pražské kluby: RC Praha, RC Praha International a RC Praha-Staré město. Všeobecný rámec konference i plesu zůstal zachován.

Letos očekáváme již jubilejní, 5. ročník konference i společenského večera. Svě síly a prostředky spojilo pět ze šesti pražských Rotary klubů, které prostřednictvím zástupců v organizační komisi dělají vše pro to, aby se úspěch předchozích ročníků opakoval. Účast přislíbila řada čelných představitelů našeho politického a hospodářského života.



Dovolujeme si i Vás pozvat na tuto výjimečnou akci, konanou dne 22. března 2003 v Kongresovém sále hotelu Ambassador.

#### V. MEZINÁRODNÍ KONFERENCE

- Kongresový sál hotelu Ambassador, Praha 1, Václavské náměstí 5
- zahájení v 9.00, předpokládaná délka trvání konference do cca 13 hodin

#### V. MEZINÁRODNÍ ROTARY PLES

- Kongresový sál hotelu Ambassador, Praha 1, Václavské náměstí 5
- zahájení v 19.00, předpokládaná délka trvání plesu do cca 02 hodin

Účastnický poplatek ve výši 1 500,- Kč platí pro 1 osobu na obě akce a lze jej uplatnit jako daňový náklad.

Výtěžek z obou akcí věnují pořadatelé ve prospěch sociálních projektů.

Veškeré informace ohledně sponzorství, reklamy, objednávek vstupenek na obě akce získáte přímo od členů RC Praha nebo na adrese:

Agentura DúM  
Osadní 26  
170 00 Praha 7

tel.: [++42] 220 879 744  
fax: [++42] 283 871 410  
e-mail: vydavatelstvi@post.cz  
vydavatelstvi@seznam.cz

Mgr. Jan Hladký  
Dalibor Prokeš  
Lenka Ungrová

mobil: 603 443 567  
mobil: 603 443 568  
mobil: 603 560 476

Pořádajícími kluby jsou:

ROTARY CLUB PRAHA, ROTARY CLUB PRAHA - Staré město, ROTARY CLUB PRAGUE INTERNATIONAL, ROTARY CLUB PRAHA - CITY a ROTARY CLUB PRAHA - CLASSIC

# Fenomén zvaný „železná opona“

Areál bývalé pohraniční roty v centru šumavské obce Kvilda (nejvýše položená obec v ČR - 1065 m.n.m., ležící v těsné blízkosti pramenů Vltavy) se stal sídlem mezinárodní nadace nazvané ŽELEZNÁ OPONA (IRONCURTAIN - FOUNDATION WORLDWIDE). Právě tímto místem na česko-německém pomezí procházel v druhé polovině minulého století plot z ostnatého drátu rozdělující téměř neprodyšně Evropu na takzvané Západní a Východní.

Nadace ICFW s oficiálním sídlem v Praze má už dnes, po více jak roce své intenzivní činnosti, zastoupení v USA, Velké Británii a Austrálii. V areálu na Kvildě připravuje řadu dlouhodobých aktivit. Mezinárodní centrum studií „železná opona“ a stejnojmenné muzeum poskytnou optimální podmínky k práci historiků, politologů a filozofů, kteří mohou přispět k naplnění myšlenek Nadace. Tradici a oblibu stačil již získat například i závod, jehož trasa vede českým i německým příhraničím, Triatlon přes „železnou oponu“.

Jak uvedl prezident nadace, Ing. Václav Vítovec, MBA, při své nedávné přednášce v RC Plzeň, smyslem této aktivity není trpné mapování zla, jež fenomén „železná opona“ napáchal na národech země, ale obnažení mechanismu vzniku a vývoje tohoto negativního jevu. Je třeba takový jev, ať už jsou jeho zárodky kdekoli na světě, včas odhalit, definovat a přijmout taková opatření, která by jej zlikvidovala už v samém zárodku. Nadace tedy nemá za cíl křivdy napravovat, ale vynaloží veškerý svůj potenciál na to, aby dalším křivdám zabránila. Jejím záměrem je prohlubování tolerance a porozumění mezi jednotlivými státy, národy, náboženskými a etnickými skupinami a utváření života respektujícího etická a morální pravidla, lidskou důstojnost.



Hans-Dietrich Genscher a Jiří Dienstbier odstranili ztělesnění železné opony

Když Winston Churchill prvně vyslovil pojem „železná opona“, vycházel z konkrétní historické situace, z aktuální zkušenosti. Nemohl předpokládat, že pojmenovává realitu následujících čtyř desetiletí. A možná si ani neuvědomoval, že mimoděk vytváří elementární politologický, ekonomický, sociologický a psychologický termín, který se v širším kontextu bude objevovat, kdykoli se kterákoli z věd pokusí definovat stěžejní historické zvraty na této planetě.

Jednou vzdělaní mladí muži použijí plně obsazené dopravní letouny jako nejděsivější zbraň v dějinách světového terorismu a na Manhattanu zemřou tisíce nevinných lidí. Žádná z obětí nebyla svými vrahy pojmenována, žádná si svůj osud nezasloužila víc než kdokoli jiný.

## Ve jménu ideje

Ve jménu jiné, jen zdánlivě jiné ideje odpalují mladí Palestinci na svých tělech smrtonosné nálože, ve jménu zdánlivě jiné ideje zemřely statisíce Židů v plynových komorách. Vedení ideou pobili bílí Jihoafričané tisíce černých Jihoafričanů a černí Jihoafričané tisíce jiných černých Jihoafričanů, vedení ideou umučili Srbové stovky chorvatských rodin a Chorvaté stovky srbských rodin a muslimové tisíce Srbů a Chorvatů a Srbové a Chorvaté tisíce muslimů.... Bezbranných žen. Děti.

Idea zrodila absurditu Berlína v Berlíně i neméně absurdní korejsko-korejskou hranici, idea spoutala ostnatými dráty samotné srdce Evropy. Poslušna ideje teče krev v Irsku, Náhorním Karabachu, Indii....

Nelze pochybovat: je to myšlenka, výplod rozumu (jenž prý odlišil člověka od zvířete), co od prvopočátků lidského rodu vede člověka k slepé nenávisti. Je to vždy ideologie, co dělí lidstvo do antagonistických táborů, důsledně oddělených hradbou, jež láme slova, komolí věty a násobí výkřiky



Prezident nadace ICFW, Ing. Václav Vítovec, MBA, (vlevo) v rozhovoru s jedním z nejstarších příznivců bourání „železných opon“, Otto von Habsburgem (uprostřed), který loni oslavil svoje devadesáté narozeniny.  
foto - Rainer Hunger

ky. Hradbou ne vždy tak viditelnou jako Čínská zeď, mnohdy však pevnější, neprostupnější.

Je-li fašismus, rasismus, islámský fundamentalismus či levicový extremismus čímśi, co lze s jistotou mírou zevšeobecnění vložit do jediné, všeobjímající náruče fanatismu, je nepochybně osudově nebezpečné se s takto širokou definicí spokojit.

Neboť fašistické může být jak nadšení pro myšlenku, tak slepá víra. Neboť slepá víra se bojí alternativy. Jakékoliv.

Proto je v bytostném zájmu této planety železnou oponu (tu či onu) zřetelně pojmenovat, obnažit její základy, příčiny jejího vzniku, a - rovněž racionálně - ji od základu bourat.

*S použitím materiálů ICFW připravil Svatopluk K. Jedlička*

**Mezinárodní seminář  
PARADOXY ŽELEZNÉ OPONY  
12. - 14. 6. 2003  
Praha - Kvilda - Přimda  
www.ironcurtain.cz**

#### A PHENOMENON CALLED THE "IRON CURTAIN"

The grounds of the former frontier-guard in the centre of the Bohemian Forest in the village of Kvilda became a seat of the international Foundation called the IRON CURTAIN FOUNDATION WORLDWIDE. This place lying on the Czech - German border was, in the second half of last century, intersected by the line separating Western and Eastern Europe almost hermetically. Václav Vítovec, President of the Foundation, is convinced that the sense of this activity is not to merely document the evil that the phenomenon of the "Iron Curtain" did to the nations of the Earth but to reveal the mechanism of the origin and development of this negative phenomenon. Such a phenomenon, wherever in the world it may occur, must be detected and defined, and it is necessary to take such measures that lead to its elimination at an early stage. The Foundation is not going to make amends for past harm but it will try to do its best to prevent more. The aim of the Foundation is to strengthen tolerance and understanding among individual states, nations, religious and ethnic groups and to create life conditions in which ethical and moral rules and human dignity are fully respected.

## Opravy drobných kamenných památek v kulturní krajině

Jedním ze záměrů Zdeňka Neckáře při nástupu do funkce presidenty Rotary klubu Praha pro rok 2001/02 bylo nalézt program, který bude zaměřen humanitárně, ale nebude mít přímo medicínský nebo lékařský charakter. Z řady vnějších podnětů i námětů členů klubu byl nakonec vybrán program obnovy drobných architektonických artefaktů, dokládajících historii lidského osídlení a života na české straně Šumavy. Šlo tedy o sociální projekt v oblasti zanedbaného kulturního dědictví, zdevastovaného dlouhodobým nezájmem jak ze strany státu, tak měst a obcí a nakonec i absencí lidské aktivity, protože se převážná část tohoto území nachází v lokalitách, patřících donedávna do hraničního pásma.

Celá akce zabrala půlrok přípravy ve spolupráci se Správou Národního parku a Chráněné krajinné oblasti

Šumava. V rámci mezinárodní spolupráce Rotary klubů byly osloveny také kluby v Německu. Svými finančními příspěvky se tak na projektu podílely RC Nürnberg-Neumarkt, RC Freyung-Grafenau a RC Würzburg. Velký zájem o něj projevil také vedoucí delegace Evropské komise v ČR pan Ramiro Cibrian, který se jako přednášející účastnil IV. mezinárodní konference, uspořádané Rotary klubem Praha v březnu 2002 k aktuálním otázkám vstupu České republiky do EU.

Počátkem května 2002 se v návaznosti na podpis smlouvy mezi RC Praha, který zastupoval všechny účastněné RC, a Správou NP a CHKO Šumava ve Vimperku uskutečnila slavnostní celodenní akce, spojená s prohlídkou zajímavých lokalit v CHKO, skleněného oltáře v Dobré Vodě a dalších atraktivit Šumavy. Byla zakončena koncertem v kostele na Kvildě, jehož

se vedle rotariánů a osobností regionu účastnil i J.E. pan Ramiro Cibrian.

Tento program, zaměřený na opravy a restaurování křížků, kapliček, božích muk a dalších pamětních artefaktů, pokračoval velmi úspěšně v roce 2002 a měl by být ukončen v roce 2003. Je ostatně jedním z příkladů, jak mohou právě čeští a němečtí rotariáni přispět ve vzájemné spolupráci k odstraňování překážek vytvořených neblahou existencí železné opony, která naše země po dlouhá desetiletí oddělovala.

*Aleš Cihelka,  
koordinátor projektu,  
Past-President RC Praha*



*Restaurovaný křížek na Pokytě  
mezi Srním a Modravou  
Foto - D. Zeman*

*Je zajímavé, jak se v poslední době množí kontakty mezi našim distriktem 2240 a rotariány v Austrálii, přestože je to jedna z nám nejvzdálenějších zemí vůbec. Sám jsem měl mimořádnou příležitost zúčastnit se na konci srpna 2002 semináře vydavatelů rotariánských periodik v Sydney a v Brisbane a byl jsem oběma těmito městy a kontaktovanými lidmi (samozřejmě rotariány) nadšen. Však si naši čtenáři mohli o mých dojmech od protinožců přečíst v našem časopisu č. 5/02.*

*Těsně před Vánocemi se nám vrátila domů stipendistka Romana Zieglerová, houslistka a studentka pražské AMU, která byla vyslaná Rotary klubem Brno City až do Hobartu (Tasmánie), kde strávila celý rok 2002. Příspěvek o ní rádi zařadíme do tohoto čísla RGN - do č. 1/03.*

*Na konci roku 2002 jsme dostali další příspěvek od Viery Jančušové, která studuje v hlavním městě Austrálie Canberra. Její zkušenosti z běžné aktivity australského Rotary klubu mohou být cenným poučením i pro nás.*

*V tomto roce také proběhne v australském městě Brisbane Světový kongres Rotary International. Proto věnujeme svou pozornost i této nejvýznamnější akci každého rotariánského roku, abychom si tento nám tak daleký kontinent přece jen trochu přiblížili.*

D. Zeman

plnou súčasťou tamojšieho rotariánskeho života a to i napriek tomu, že som tu oficiálne cudzinka a môj vek ani zďaleka nezodpovedá priemernému rotariánskeho veku.

#### **Ako som sa stala členkou RC Canberra Burley Griffin**

Pri mojich cestách v zahraničí mi návštevy miestneho Rotaractu či Rotary klubu vždy pripomenuli hrejivé teplo domova. Preto som aj pri balení na svoj jednoročný austrálsky pobyt nezabudla na klubové vlajky a niekoľko publikácií.

V Canberre k dnešnému dňu pôsobí 15 Rotary klubov a 2 Rotaract kluby. Už som stihla navštíviť takmer všetky z nich, zväčša ako hosť klubového stretnutia (guest speaker). Ako tretí v poradí som navštívila Rotary Club of Canberra, ktorý je počtom členov 120 najväčším miestnym klubom. Aj dnes si živo spomínam, ako ma pri prvom pohľade na preplnenú reštauráciu hotela Hyatt zalial studený pot. Veľmi otvorený prístup jednotlivých členov daného klubu a ich úprimný záujem o náš región našťastie rýchlo odniesli preč moje obavy. Poslucháči ocenili dlhým potleskom moje rozprávanie o porevolučnom oživení rotariánskeho života v distrikte 2240 Česká republika a Slovensko ako aj o integračnom úsilí Slovenska o členstvo v Európskej únii a Severoatlantickom pakte. Keďže do času vyhradeného na diskusiu sa nezmestili všetky ich zve-

## **Moje rotariánske „začiatky“ v Austrálii**

Keď som v marci 2002 odchádzala do ďalekej Canberry za účelom rozšíriť si svoje vzdelanie v Research School of Pacific and Asian Studies, Australian National University, predstava, že v Austrálii sa začnú odraťavať aj dni mojej rotariánskej kariéry, vtedy nebola ani mojím snom. Podľa mňa je to do istej miery aj výsledkom toho, že máme s Australanmi spoločné povahové črty. Aj Australania sú priateľskí, otvorení a veľmi zvedaví spoznávať iné kultúry. Práve región stred-

nej Európy je pre nich veľmi zaujímavý, najmä svojou históriou a procesom prechodu od komunizmu k demokracii.

Ostatne riadne členstvo v Rotary klube Canberra Burley Griffin nie je mojím začiatkom v sieti Rotary International. Na Slovensku som bola zakladajúcou členkou Rotaract klubu v Banskej Bystrici a neskôr zakladajúcou prezidentkou Rotaract klubu v Liptovskom Mikuláši. Aj preto som v Austrálii získala možnosť stať sa

ďavé otázky, po oficiálnom stretnutí nasledovala neformálna diskusia, ktorá sa predĺžila do neskorých večerných hodín.

Podobne som adresovala svoj príspevok aj v Rotary klube Canberra Burley Griffin. S členmi tohto klubu sme si však na prvý pohľad vzájomne „padli do oka“. Mňa zaujali najmä diverzifikované členské zloženie a akýsi vyžarujúci elán všetkých členov podieľať sa na klubovej činnosti. Hneď na prvom stretnutí som si



Viera Jančušová na austrálskej Pebble Beach

v tomto klube našla veľa priateľov, ktorí ma postupne zapojili do všetkých klubových aktivít. Keďže som sa medzi nimi cítila extrémne dobre a na strane druhej členovia RC Canberra Burley Griffin videli v mojich aktivitách potenciál pre obohatenie klubovej činnosti, rozhodli sme sa, že naše priateľstvo oficiálne potvrdíme. Stalo sa tak 4. júla 2002, kedy som sa stala riadnou členkou daného klubu a začala pracovať v jeho medzinárodnom výbore.

#### Klubové stretnutia austrálskych RC

V porovnaní s činnosťou Rotary klubov v dištrikte 2240 Česká a Slovenská republika sú z môjho pohľadu stretnutia Rotary klubov v Austrálii oveľa formálnejšie. Konajú sa spravidla večerné stretnutia, i keď raňajkové alebo obedné stretnutia sa tiež tešia obľube. Je dobrým zvykom, že členovia a hostia klubu prichádzajú na klubové stretnutie minimálne 15 minút pred jeho začiatkom. Toto je čas na vyrovnanie klubových účtov, zoznámenie sa s hlavným rečníkom, prípadne na neformálny rozhovor. Je to aj čas na to, aby členovia vo svojom vrecku našli svoj klubový a rotariánsky odznak. Klubový odznak má tvar vizitky, na ktorej je okrem názvu Rotary klubu a mena jeho člena spravidla uvedené aj jeho profesné zaradenie. Podobne aj hostia sú identifikovaní viditeľnou menovkou, čo výrazne

zlepšuje komunikáciu.

Stretnutie sa začína úderom gongu, kedy úradujúci Sergeant at Arms privíta prezidenta klubu a vyzve členov na krátku uvítaciu modlitbu. Každý klub má spravidla svoju vlastnú. RC Canberra Burley Griffin začína svoje obedné stretnutie slovami: „For good food, good fellowship, for a privilege to serve we give thanks.“ Prezident následne privíta členov a požiada návštevníkov z iných Rotary klubov, aby sa predstavili. Na záver predstavia svojich hostí jednotliví členovia klubu. Nasleduje spoločný obed, počas ktorého v krátkosti informujú vedúci klubových výborov o pripravovaných akciách. V priebehu obeda koluje medzi členmi plechovka pribitá na dreve, na ktorom sú vyryté mená piatich detí sirotinca v Cambodii, ktorým náš klub pomohol a/alebo pomáha začať vlastný život. Členovia a hostia do plechovky hádžu mince.

Oživením klubových stretnutí v Austrálii je platenie pokút. Prišli ste neskoro na klubové stretnutie? Nezúčastnili ste sa minulej klubovej akcie? Nemáte svoj odznak? Všetky tieto malé prehrešky musia členovia kompenzovať malou pokutou do klubovej pokladnice. Druhé pokutové kolo sú tzv. cross-fines, počas ktorých majú všetci členovia možnosť pokutovať ostatných členov za všetky neduhy, ktorých sa dopustili. To by ste sa čudovali, akých priestupkov sa môže-

te dopustiť... Navyše, pokutu si môžete „zarobiť“ aj svojou nevedomosťou, pretože počas tretieho pokutového kola musí niekto zo stola, pri ktorom sedíte, odpovedať na otázku, ktorá je danému stolu položená. Pokiaľ nikto neodpovie správne, všetci prísediaci platia pokutu. Na druhej strane správna odpoveď je ocenená sladkou odmenou všetkých prísediacich.

Potom, čo odľahčíte svoje vrecká o všetky mince, ktoré ich zbytočne derú, prichádza čas predstaviť hostia klubového stretnutia. To obvykle robí člen klubu, ktorý zabezpečil jeho účasť. Po príspevku hostia trvajúcim cca 30 minút je vyhradený priestor pre otázky členov. Po ukončení prezentácie vystúpi vopred určený člen klubu s ďakovnou rečou pre hosťujúceho rečníka, v ktorej v krátkosti zhodnotí jeho prínos pre Rotary klub a jeho členov a venuje hostovi malý klubový darček. Pre túto príležitosť má RC Canberra Burley Griffin vyrobené špeciálne mince, ktoré symbolizujú naše zapojenie sa do svetovej kampane Polio Eradication v rámci programu Nadácie Rotary PolioPlus. Prípadný voľný čas klubového stretnutia opäť vyplní Sergeant at Arms, ktorý má vždy poruke pripravených niekoľ-



Klubový odznak Rotary klubu Canberra Burley Griffin



Na International Rotary Night platí pravidlo, že namiesto veľkej večernej toalety je možné zvoliť národný odev. Ja som zvolila tradičný slovenský kroj pochádzajúci z okolia Liptovského Mikuláša

ko vtípor. Pred oficiálnym ukončením stretnutia požiada prezident klubu prítomného hosťujúceho rečníka, aby vylosoval tombolu. Cenou tomboly je najčastejšie fľaša dobrého vína alebo whisky. V niektorých kluboch sa stretnutia oficiálne ukončia až po zaspievaní austrálskej hymny.

Priebeh klubového stretnutia starostlivo zaznamenáva editor klubového bulletinu. Každý Rotary klub v Canberre má svoj vlastný bulletin, ktorý spravidla vychádza týždenne a je rozposlaný na e-mailové adresy všetkých členov klubu. Print verziu bulletinu možno vždy získať na klubových stretnutiach. Bulletin určite je výborný spôsob, ako neustále informovať členov klubu, iné kluby, ako aj distriktné vedenie o všetkom, čo sa v našom klube deje.

### Naše klubové aktivity

Rotary klub Canberra Burley Griffin má v súčasnosti 34 členov a je jedným z najaktívnejších klubov distriktu 9710 - Australian Capital Territory. Od júla 2002 sme stihli usporiadať tri komunitné projekty, ďalej štyri projekty zamerané na získanie prostriedkov na Polio Eradication Campaign, neustále prebieha medzinárodný projekt „Siroťnec v Cambodii“ a partnerská spolupráca s RC klubom v meste Nara v Japonsku. RC Canberra Burley Griffin hostí od augusta 2002 aj študentku Uli Haumer z Rakúska v rámci programu Global Youth Exchange.

Naše komunitné projekty nesú názov Handy Help Day. Každoročne na jar a na jeseň počas jedného víkendu členovia nášho klubu pomáhajú udržiavať záhrady pred domom nevládných starších ľudí. V roku 2002 sme navyše stihli usporiadať aj tenisový turnaj na kurtoch austrálskeho parlamentu. Po realizácii všetkých komunitných projektov nasledoval klubový piknik konajúci sa v niektorej z priľahlých prírodných rezervácií.

RC Canberra Burley Griffin v júli 2002 oslávil 15. výročie svojho založenia. Výťažok zo slávnostnej večere usporiadanej pri tejto príležitosti sme venovali na Polio Eradication Campaign. Podobný osud stihol aj finančné prostriedky, ktoré sme získali z projektov Fishwick Stall Markets, Bradboo Revival a vianočná party. Aj vďaka týmto projektom mohol náš klub prispieť sumou AUS \$ 200 na jedného člena na spomínanú svetovú kampaň pod záštitou Rotary International. Každý z uvedených projektov sa realizuje dvakrát ročne. Na Fishwick Stall Markets predávame všetky veci, ktoré členovia nášho klubu považujú za nepotrebné. V rámci projektu Bradboo Revival ponúkame občerstvenie vodičom na hlavnom dopravnom ťahu medzi Canberrou a Snowy Mountains.

Medzinárodný klubový výbor okrem spomínaného projektu Siroťnec v Cambodii každoročne organizuje aj International Rotary Night, ktorej súčasťou sú aukcia a športové hry. Táto slávnostná večera sa tradične poriadala na niektorej z tunajších ambasád. V roku 2002 sme za krajinu nášho projektu zvolili Cambodiu. V uplynulom roku náš klub podporil aj projekt modelovej konferencie OSN, poriadanej každoročne Rotary klubom Canberra Sunrise a vyslal dvoch stredoškolských študentov na toto podujatie. V súčasnosti vedú aktivity medzinárodného výboru nášho klubu k organizácii prezentácie nazvanej RACE (Rotary Australia Centenary Exhibition) pri príležitosti plánovaného ukončenia kampane Polio Eradication spojenej so 100. výročím založenia Rotary. Prezentčná kampaň bude oficiálne spustená počas Rotary International Convention v Brisbane v júni 2003, kedy do Austrálie pricestujú tisíce rotariánov z celého sveta. Možno sa práve tu stretne. Dovtedy by sme snáď ešte aj mohli stihnúť zrealizovať alebo aspoň pripraviť nejaký spoločný stredoeurópsko-austrálsky projekt.

### Záverom

Svoje štúdium by som mala ukončiť v apríli 2003 získaním titulu MAIR (Master of Arts in International Relations). Potom plánujem vrátiť sa do strednej Európy. Bol to môj nápad prísť študovať sem a javí sa mi, že som si nemohla vybrať lepšie. Oddelenie medzinárodných vzťahov, kde študujem, je jedno z troch univerzitných oddelení vo svete špecializovaných čisto na medzinárodné vzťahy. Je to náročná, avšak nezabudnuteľná životná skúsenosť. Aj vďaka Rotary som si našla nesmierne veľa priateľov, ktorí mi spríjemňujú môj pobyt tu.

Viera Jančušová,  
t.č. Canberra, Austrálie

### My Rotary "Beginnings" in Australia

Viera Jančušová from Banská Bystrica, who left to Canberra in Australia, became a member of the local Rotary Club Canberra Burley Griffin. She gives an enthusiastic description of her experience with Rotary in Australia as well as with the Club activity and her participation in it - she works in the International Committee of the Club.

## Naše stipendistka v Tasmánii

*Na podzim roku 2001 se naskytla našemu distriktu mimořádná příležitost - vyslat Romanu Zieglerovou, studentku houslové hry na Akademii múzických umění v Praze, doslova na druhý konec světa, do města Hobart v Tasmánii, aby tam absolvovala jednorozční stipendium díky laskavé nabídce pana profesora Jana Šedivky, který v Hobartu působí a kde úzce spolupracuje s místním Rotary klubem. Rok 2002 utekl jako voda a naše stipendistka je už zase doma, mezi svými. Rádi vám proto předkládáme, jak její stručnou zprávu, kterou nám poslala po svém návratu, tak i zhodnocení jejího pobytu, které jsme dostali od paní Heleny Psotové.*

Především bych chtěla poděkovat rotariánům, kteří mi umožnili uskutečnit tuto studijní cestu do Tasmánie. Nemohu ovšem opomenout ani pomoc Tasmánské univerzity a univerzitní koleje Jane Franklin Hall, ve které jsem pobývala během celého jednorozčního studia.

Ovšem mé největší díky patří profesoru Janu Šedivkovi a jeho ženě Beryl, kteří se pro mne stali novou australskou rodinou, neboť jsem se na ně mohla kdykoliv a ve všem spolehnout. Studium u prof. Šedivky mi umělecky přineslo mnoho nových zkušeností a poznatků. Můj repertoár se téměř zdvojnásobil! Každou nově nastudovanou skladbu jsem měla možnost interpretovat na veřejnosti, což bylo pro mne velmi důležité.

Kladné reakce na moje vystoupení mohou doložit kritiky, které vycházely v tasmánských novinách. Tím se však člověk nesmí nechat unést a - jak se správně říká - nesmí usnout na vavřínech. Právě naopak, musí dále pracovat na sobě a hlavně na muzice. Ta pro mě má magickou sílu a žene mě kupředu.

Na rok 2002 v Tasmánii nikdy nezapomenu. Bylo pro mne životní šancí nejen se zdokonalit ve svém oboru, ale i vidět australskou přírodu a poznat příjemné a velmi srdečné lidi na druhém konci světa.

*Romana Zieglerová,  
vyslaná RC Brno-City*

*Ještě před návratem Romany z Tasmánie přišla do redakce našeho časopisu informace ze sekretariátu tamního honorárního konzula ČR:*

Dovolte mi, abych Vám jménem honorárního konzula České republiky v Hobartu pana Rudie R. Sypkese oznámila, že se v neděli dne 10. října uskutečnil v Hobartu benefiční koncert české hudby, sponzorovaný Rotary klubem v Hobartu. Zahájil jej náš honorární konzul, který je už po mnoho let členem klubu.

Díky účinné propagaci v místních novinách, v rozhlasových stanicích a v televizi Southern Cross překonal koncert počtem diváků naše očekávání. Koncert nejen zvýšil zájem o klasičky české hudby, ale přispěl i k propagaci České republiky; nevelké rozlohou, ale kulturně bohaté země uprostřed Evropy, a připomněl i její nedávné tragédie.

Koncert zorganizovala paní Elinor Morrisby, která studovala v Čechách od roku 1969. Během 6 let, která v tehdejší Československu prožila, si k této zemi vytvořila hluboký vztah. V roce 1996 Elinor přeložila do angličtiny knihu Jany R. Friesové „Pevnost mého mládí“ („Fortress of my Youth“), popisující zážitky z jejího mládí, stráveného v Terezínské pevnosti. Anglická verze této knihy byla vydána v nemalém nákladu nejen v Austrálii, ale také v USA.

Během posledních dvou měsíců Elinor Morrisby věnovala veškeré své úsilí tomu, aby za asistence českého konzulátu, přátel a s podporou vynikajících hudebníků Sue-Ellen Paulsen (violoncello), Caroline Almonte (klavír) a Češky Romany Zieglerové (housle) připravila koncert, kterým jsme přispěli na opravu domů zničených povodněmi v Blatné. Celkový výtěžek činil společně se sponzorskými dary přibližně 7 000 australských

dolarů. Na návrh Elinor pořídilo rozhlasové studio ABC (Australian Broadcasting Corporation) zvukový záznam celého koncertu pro své vysílání.

Přestože si uvědomujeme, že uvedená peněžní částka zdaleka nenahradí škody způsobené povodněmi, věříme, že snad vědomí toho, že i na vzdáleném konci světa lidé soucítí s Českou republikou a snaží se jí přispět na pomoc, bude povzbuzením pro všechny ty, kteří ztratili vše. Překrásná hudba, která na koncertě zazněla, zapsala Českou republiku do srdcí obyvatel Tasmánie a zůstane v paměti místních milovníků klasické hudby. Důkazem toho jsou peněžní příspěvky a zvýšený zájem o informační materiály o České republice, které náš konzulát během koncertu nabízel.

Všechny účinkující, které vystoupily bez nároku na honorář, přednesly hudbu s takovým citem a hloubkou, že mnozí posluchači - a musím přiznat, že včetně mne - měli slzy v očích. Rozehrály nostalgii a měkkost slovanských tónů, prodchnutou bohatou škálou harmonií a virtuozitou a vytvořily tak nezapomenutelný hudební zážitek, přesahující hranice tohoto malého ostrova na jižním konci světa.

Romana Zieglerová studuje housle v Praze pod vedením prof. Václava Snítily. Jako stipendistka sponzorovaná Rotary klubem Hobart a Nadačí prof. Jana Šedivky přijela studovat za pomoci Rotary klubu Brno-City na začátku tohoto roku na Tasmánii. Pod vedením prof. Šedivky vystupovala nejen na Tasmánii, ale i v Melbourne, Sydney a v hlavním městě Austrálie Canberra.

*Helena Psotová,  
honorární konzulát v Hobartu,  
Tasmánie, Austrálie*

### Our Scholar in Tasmania

In autumn 2001 our District was given an extra ordinary opportunity - to send Romana Zieglerová, a student of violin at the Academy of Performing Arts in Prague, to the other end of the world - to the town of Hobart in Tasmania, where she was granted a year's scholarship thanks to a kind offer of Professor Jan Šedivka, who teaches in Hobart and closely co-operates with the local RC.



# Kongres RI v Brisbane se blíží!

*Poznačte si do svého kalendáře: již 94. světový kongres Rotary International se koná ve dnech 1. až 4. června 2003. Naplánujte si - dle svých možností - cestu do hostitelského města Brisbane, hlavního města Queenslandu, ležícího na severovýchodním pobřeží Austrálie.*

Většina akcí proběhne v kongresovém a výstavním centru, ležícím ve čtvrti Parklands v Brisbane na jižním břehu stejnojmenné řeky. K účasti je možné přihlásit se online na adrese [www.rotary.org](http://www.rotary.org). Na téže adrese si můžete stáhnout formulář přihlášky a rezervace ubytování v hotelu. Oficiální leteckou společností kongresu je australská společnost QANTAS, která poskytuje slevu 15% na economy class a 18% na business class. Podrobnější informace o společnosti QANTAS získáte na adrese [www.qantas.com](http://www.qantas.com).

Aktuální informace, které připravuje poradatelský výbor jak o průběhu samotného kongresu, tak i cestovních možnostech před ním i po něm, pak můžete získat na adrese [www.rotary2003.org](http://www.rotary2003.org). Využijte své cesty do Austrálie a seznamte se nejen s moderní tváří, ale i s pohnutou minulostí tohoto kontinentu, s jeho zajímavostmi a přírodními krásami.

## Poznávejte Austrálii

Objevování kultury původních obyvatel Austrálie může být jedním z nejvděčnějších zážitků při návštěvě tohoto ohromného kontinentu. Snaha o pochopení hloubky této kultury ve všech jejích složitostech může být velkou výzvou všem návštěvníkům.

S kulturou původních domorodců se můžete seznámit v těsné blízkosti Brisbane, v krásném zálivu Moreton Bay. V něm leží Severní a Jižní ostrov skupiny Stradbroke Islands, na nichž naleznete původní sídliště kmenů Nunukul a Goombarri. Nedaleko odtud, kam dojdete pěšky, leží místo zvané Alcheringa. To je původní domorodý výraz pro „čas stvoření“ - „dreamtime“. Z archeologických nálezů vyplývá, že se na tomto místě shro-

maždoval místní kmen před 8.000 lety. Dochované pověsti z této doby vysvětlují stvoření a vztah mezi přírodním světem - zemí, hvězdami a planetami, oceánem, jámami s vodou a živočichy - a lidmi. Mnoho projevů domorodého umění se týká země a posvátných míst, která jsou domovem duchů z času stvoření.

Původní obyvatelé Austrálie - včetně obyvatel ostrovů v Torres Strait, kteří jsou potomky těch, kteří žili na ostrovech poblíž severního konce Cape York v Queenslandu) mají minulost delší než 40.000 let. Některé doklady dokonce naznačují, že „aborigines“ žili v oblasti, která nyní nese jméno New South Wales, již před 120.000 lety. Když v roce 1770 přišli Britové do Austrálie, žilo na tomto kontinentu asi 300.000 domorodců v asi 750 různých kmenech, odlišujících se dorozumivacím jazykem. Neexistuje však žádný psaný jazyk domorodců, důležité události a příhody připomínají pouze kresby na skalách.

V muzeu státu Queensland, ležícím v Brisbane na jižním břehu řeky, se můžete seznámit se sbírkou 10.000 artefaktů a 6.000 fotografií, připomínajících historii a kulturu australských domorodců. Na toto muzeum bezprostředně navazuje Galerie umění, v níž jsou soustředěny umělecké sbírky současných dynamických domácích umělců.

V Rockhamptonu, ležícím asi 370 mil na sever od Brisbane, je umístěno Kulturní centrum „Dreamtime“, v němž se konají taneční a hudební představení, kde můžete navštívit pís-kovcovou jeskyni, vesnici Torres Strait a shlédnout také skalní malby. Toto centrum stojí v místech, kde původně zřídili starší kmene Darambalů místo

svých kmenových shromáždění a pohřbů.

Během svého pobytu v Austrálii se můžete setkat se dvěma pojmy: „hnutí za usmíření“ a „ukradená generace“. Oba vyvolávají různé a často protichůdné reakce Australanů. Za „ukradenou generaci“ se považují děti původních obyvatel Austrálie - „aborigines“, které byly vládními úředníky rodičům ve 20. letech 20. století odňaty a umístěny do sirotčinců, dětských domovů nebo misíí. Mnohé z nich později své rodiče ani nenašly, u jiných zabránila možnost jejich setkání jejich předčasná smrt.

Zatímco byla právě tato ukradená generace katalyzátorem pro nastartování alespoň formálního usmíření, nebyla jedinou nedůstojností, kterou „aborigines“ v důsledku osídlení bílými dobyvateli trpěli. Když Britové přišli na konci 18. století do Austrálie, aby osídlili tzv. „terra nullius“, tj. „zemi nikoho“, zanesli tam také nakažlivé nemoci jako neštovice. Ty měly na původní obyvatelstvo devastující účinek. Konflikty mezi nimi a bílými osadníky vedly k útokům a masakrům. Na konci 19. století byli původní obyvatelé vymírající rasou. Ti, kteří přežili, byli soustředěni do vládou řízených rezervací nebo misíí. Někteří z nich pak živořili na perifériích měst jako vyvrhelové společnosti, jiní se uchýlili do venkovských oblastí nebo do vnitrozemí Austrálie, aby zachránili svůj holý život.

Nemohli žít tak, jak žili po desetitisíce let, ale ani se nemohli vyrovnat se společnostmi, která jim jejich zem uzmula. Teprve v roce 1962 bylo původním obyvatelům přiznáno právo na jejich australské občanství a volební právo. A teprve v roce 1992 zrušil australský Nejvyšší soudní dvůr pojem „terra nullius“ a potvrdil původně existující práva domorodých Australanů.

*Ve zkráceném znění přeložil  
Dobroslav Zeman, PDG,  
RC Plzeň*

**See: Brisbane Ahead ; Dreamtime Queensland**

Australia's indigenous arts open doors long shut - story in THE ROTARIAN, # 1/03

# RYTÍŘ ŘÁDU UMĚNÍ A LITERATURY



Daniel Dvořák v historické reditelně ND  
Foto - František Ortman

*První studentské scénické projekty jste uskutečnil v sedmdesátých letech, s pražským Národním divadlem spolupracujete od roku 1983. Posunulo se od té doby nějakým směrem vnímání diváků, jejich přístup k dramatickému umění?*

Vnímání se zrychlilo. Typickým dokladem jsou televizní písničkové klipy, 20 - 30 stříhů za minutu zde není žádná výjimka a stačíme je usledovat! Působí to přesun těžiště vnímání od slova směrem k obrazu.

*Je rozdíl mezi českými diváky, turisty přijíždějícími k nám a diváky v zahraničí?*

Rozdíl je zásadní. Zahraniční diváci se většinou přijdou do divadla bavit, aniž by slevovali z profesionálních nároků. Náš divák je v emocích zdrženlivý, mám dojem, že se obává, že by jejich projevem poškodil svou pracně pěstovanou intelektuální auru.

*Jako scénograf jste pracoval v řadě i mimoevropských zemí; která z těchto realizací se vám zapsala do paměti nejvíce a proč? Jak by dopadlo srovnání podmínek pro uplatnění tvůrčích nápadů a realizaci projektů u nás a v zahraničí?*

## **Ak. arch. Daniel Dvořák (nar. 1954 v Praze)**

Architekturu a scénografii vystudoval u prof. J. Svobody na Vysoké škole uměleckoprůmyslové v Praze a později na vídeňské Akademii der bildenden Künste u prof. L. Egga. Po studijním pobytu v USA začal pracovat jako divadelní, filmový a televizní scénograf. Ve svém výtvarném projevu se provokativními kolážemi výtvarných citací přibližuje poetice postmodernismu, progresivně řešené inscenace mají charakter happeningu. Jeho tvorbu, za niž získal řadu prestižních ocenění, znají nejen diváci na domácích scénách, ale často je zván i do zahraničí (Argentina, Francie, Irsko, Itálie, Korea, Rusko, Slovensko, SRN, Švýcarsko). V roce 1991 se stal spoluzakladatelem Národního divadla marionet a současně i spoluautorem nejúspěšnější české divadelní produkce po roce 1989 - marionetové verze Dona Giovanniho (2 500 repríz). V roce 1998 byl architekt Dvořák jmenován intendantem Státní opery Praha, jako specialista na komplikované monumentální scénografie byl architekt Dvořák přizván ke spolupráci na dvou největších českých muzikálových projektech posledních let, Dracula a Monte Christo. V loňském roce byl francouzskou vládou jmenován Rytířem řádu umění a literatury (Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres), podílel se na založení Muzea loutek v Českém Krumlově a ministrem kultury ČR byl od 1. 7. 2002 povolen na prestižní místo ředitele Národního divadla v Praze.

Výsledek vždy záleží na připravenosti, technické fantazii a schopnosti dosáhnout kýženého výsledku prostředky, které jsou k dispozici. V Koreji jsem například realizoval slavný muzikál Dracula, jehož pražská scénografie připomínala zezadu hi-tech strojovnu. Divák korejského Národního divadla viděl totéž co pražský, ale zezadu to připomínalo horu zdrátovaných bedniček od rajčat - v celé dekoraci nebyl jediný šroub!

*Každá země má svoje oficiální „národní“ divadlo. Má ještě tento pojem nějaký smysl, nebo je to anachronismus, přežitek minulého a předminulého století?*

Všude jsou první, nejprestižnější scény. Málokdy se však nazývají „národní“. English National Opera, na rozdíl od významnější Covent Garden, je kupříkladu „national“ kvůli tomu, že se zde operní libreto důsledně překládají do angličtiny. U nás národní a nejvýznamnější stále ještě splývá, proto si nejen brněnské, ale i ostravské divadlo prosadilo do názvu onen přívlastek. Máme zde tedy hned tři národy: český, moravský a moravskoslezský.

*Oscilujete mezi tvůrčím zpracováním*

*klasických témat i současných experimentů a vlastních projektů, mezi muzikálovými a happeningovými megaprojekty a komorním loutkovým divadlem. Mají tato představení něco společného, nebo se pokaždé jedná o zcela odlišný úkol, který musíte řešit vždy od základu znovu?*

Na scénografii mne zejména baví ta stálá změna. Stále hledání nových výrazových prostředků. Pokaždé se začíná od nuly, kterou v tomto případě představuje text, partitura nebo téma.

*Do jaké míry utváří scénický prostor celkové vyznění inscenace, jaký je vlastně vztah režiséra a scénografa?*

Skutečná scénografie je básnickou metaforou hmotného světa, hovoří svým výtvarným jazykem a čistě teoreticky by na divadelní sdělení měla stačit úplně sama. Otroci reality, ať už režiséři nebo scénografové, ochuzují diváky o podstatu divadla, kterou je magie.

*Jak v roli divadelního ředitele ovlivňujete sestavování dramaturgického plánu?*

Zastávám názor, že dramaturgický plán (dramaturgie divadla) je již sám o sobě artefaktem a snažím se v tom smyslu ovlivňovat i své spolupracovníky. Jeho konečná podoba je tak výsledkem shodného směřování a pochopitelně i určitým kompromisem uměleckých i provozních požadavků.

*Kulturu vnímáte jako hospodářské odvětví. Platí i zde takové pojmy jako trh, spotřebitel, dodavatelsko odběra-*

*telské vztahy, konzumní společnost? Nedochozí přitom k potlačení etických a morálních hodnot umění?*

Kultura je ekonomicky nejméně úspěšnější odvětví lidské činnosti. Ani průmysl, ani bankovníctví, nic se jí nevyrov-

nesmí mimo autora nikdo zasahovat, je vše v pořádku. Na druhé straně, pokud je artefakt, ať již ve formě knihy, CD, filmu, divadelního představení, je povinností obchodních složek ho co nejlépe uplatnit na trhu. Že se s ním přitom občas zachází jako se



*Příhody Lišky Bystroušky - Stadttheater Trier, SRN 2002  
Foto - archiv*

ná. Má však smůlu v tom, že zisky se vytvářejí dlouhodobě a většinou mimo oblast, zejména v turistickém ruchu. Vzniká tak dojem, že je nějaký chudáček, který je odkázán na milodary státu nebo firem. Kdokoli podporuje kulturu, dává tak najevo, že patří k té inteligentnější části lidstva. Co se týče vztahu umění a obchodu, pokud platí zásada, že vznik uměleckého díla je výsostný akt, do kterého

zbožím, by myslím rozumně uvažujícího člověka nemuselo poabuřovat.

*Jaké je úloha kulturní instituce v humanitárních projektech?*

Kulturní instituce disponují obrovským potenciálem oslovit veřejnost. Je tedy téměř jejich povinností pomáhat. Krom toho umělec, který vystoupí bez nároku na honorář, dává nesrovnatelně víc než ten, kdo věnuje „jen“ peníze.

*Jste členem RC Praha Classic. V čem spatřujete smysl rotariánského společenství?*

Páchá-li se dobročinnost a pěstuje-li se lidská solidarita a soudržnost organizovaně, lze tak činit efektivněji a ve větším rozsahu. Též se mi líbí i schůzky. Pevný bod v týdnu, kdy vím, že budu s lidmi a pro lidi. Je to fajn.

*Děkuji za rozhovor  
Svatopluk K. Jedlička*

#### THE KNIGHT OF THE ORDER OF ART AND LITERATURE

The academic architect Daniel Dvořák, a member of Rotary Club Praha Classic, is not only the director of the National Theatre in Prague, but also an experienced theatre, film and TV stage designer, director and manager. His provocative collages are very near to postmodernism, his progressively designed productions are close to "happenings". His art has been rewarded with many prestigious prizes and is known not only to the public in this country, but also abroad. In 2002 he was appointed Knight of the Order of Art and Literature (Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres) by the French Government. In the interview he paid attention to the relationship of the audience to the dramatic arts at the start of the millenium, he compares the conditions for delivering creative ideas and the implementation of such projects in this country and abroad. On the one hand he tries to promote culture as an individual economic aspect, on the other hand he sees culture as an intermediary link and initiator of important humanitarian projects.

# Rotary institut v Salcburku

*Dojmy, poznatky a zajímavosti ze školení nastávajících guvernérů Rotary distriktů*

*Před nedávnem jsi se vrátil ze Salcburku, kde pod záštitou Rotary International a za účasti presidenta RI p. Bhichaie Rattakula proběhl Institut RI, uspořádaný pro oblast celé Evropy a Afriky. Na Institut bezprostředně navazoval kurs pro nastávající guvernéry, nazývaný mezi rotariány GETS (Governors Elect Training Seminar). Jaký byl hlavní účel tohoto školení?*

Nejprve formálně: tento kurs je povinný pro všechny nastávající guvernéry, v našem případě pro všechny guvernéry v rotariánském roce 2003/04. Institut v Salcburku se zúčastnilo 115 nastávajících guvernérů (DGE). Obdobné kursy jako v Salcburku probíhají ovšem na dalších místech v Asii, Americe či v Austrálii.

Školení v Salcburku bylo určeno pro guvernéry z Evropy a Afriky. Jeho vlastním účelem bylo nejen zvýšit a prohloubit vybrané znalosti, nezbytné k vlastnímu řízení distriktu v souladu s principy Rotary International a Nadace Rotary, ale zejména motivovat a inspirovat budoucí guvernéry k aktivnímu výkonu jejich funkce. Tyto zkušenosti se pak jistě přenesou na všechny činovníky i členy jednotlivých klubů na úrovni distriktu.

*Jaké byly tvé osobní dojmy z vlastního školení a co považuješ za důležité pro svou přípravu?*

Především bych uvedl velmi přátelskou a srdečnou atmosféru, ve které byla možná i upřímná a otevřená výměna zkušeností v duchu rotariánské ideje pomáhat druhým, tentokrát navzájem i sami sobě. Dověděl jsem se mnoho o způsobech řízení v distriktech a o komunikaci s kluby, ale i o zkušenostech s centrálou Rotary International a Nadací Rotary. Otevřeně jsme hovořili o problematice legislativy a financování jak aktivit v rámci distriktů, tak i vlastních rota-

riánských časopisů a periodik. Tyto zkušenosti jistě poslouží při nastávajících jednáních o další perspektivě našeho časopisu ROTARY GOOD NEWS. Zejména jeho číslo 5/02 v novém uspořádání bylo vysoce hodnoceno i odborníky z této branže, např. i přítelem Dr. Rudolfem Hilkerem, vydavatelem německého časopisu *Rotary Magazin* (dříve „DER ROTARIER“), při obsáhlé večerní diskusi.

Velice se mi líbil i metodický způsob školení. Jeho základem nejsou monologové přednášky, při nichž po čtvrt hodině pozornost posluchačů upadá, ale řízená diskuse v menších skupinách s aktivní participací všech.

K tomu, co považuji za důležité v rámci našeho distriktu, bych se rád vrátil po svém návratu z Mezinárodního shromáždění v Anaheimu, pravděpodobně ve druhém čísle již 5. ročníku našeho periodika.

*Které téma při školení v Salcburku tě osobně zaujalo nejvíce?*

Nejvíce vzpomínám na diskusi s tématem „Profesní etika v globalizované společnosti“. Uvědomil jsem si, že jsme na toto téma také hovořili při naší distriktní konferenci v Hradci Králové s prezidentkou Rotary klubu Košice paní doktorkou Polákovou. Věřím, že své záměry na otevření široké diskuse s tímto tématem brzy zveřejní i v našem časopise: jistě mi promine, že jsem s ní o tom předem nemluvil.

V Salcburku se mi nejvíce líbila otevřenost, s níž byly proječovány vlastní názory, a to jak rotariány z dlouhodobé a bez přerušování fungujících demokracií, tak i rotariány ze zemí, které buď s demokracií teprve začínají, nebo kteří se k ní po delším vynuceném přerušování znovu vrátili. Již při vzniku společenství Rotary v roce 1905 byla zdůrazněna nutnost profesní etiky pro dosažení dlouhodobé úspěšnosti při podniká-

ní a ve vzájemných vztazích. Rotariáni proto vyjadřují to, co je etické, pomocí zkoušky čtyřmi otázkami. Stojí za to, abychom si je stále opakovali.

Zkušenosti z konkrétního života a při řízení větších organizací, vyžadující i hledání kompromisů, vedly i k praktické diskusi, kde jsou hranice, které bychom nikdy neměli překročit. Při ní jsem zastával názor, že bychom při rozhodování měli vždy dbát na to, abychom i po letech mohli otevřeně a upřímně obhájit svá stanoviska a názory před těmi, jichž se to týká či týkalo. Nikdy bychom neměli dopustit, aby náš vlastní prospěch byl dosažen zneužitím těch druhých. A už jsou tu opět témata k diskusi. Probouzejí se i náměty, které vždy velice podporoval náš pan prezident Václav Havel - ty o občanských iniciativách. Ale k tomu opravdu až někdy příště.

*V poslední době se hodně hovoří o tom, že Rotary, které bude brzy slavit sto let od svého založení, musí více respektovat změny ve společnosti, ale i v životě vůbec. Hovořilo se o tom?*

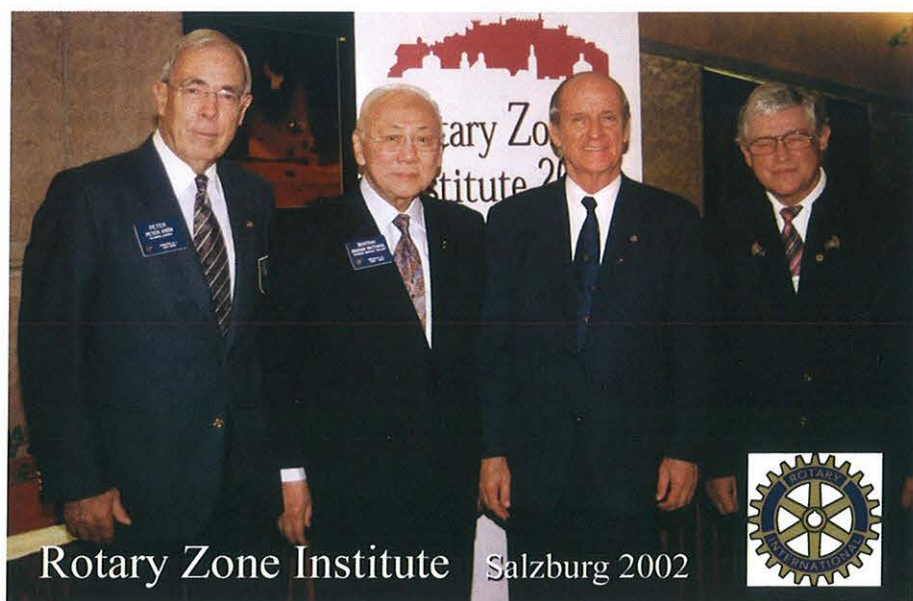
Pochopitelně. V samotném ústředí jsou připravovány zjednodušující administrativní změny, ale i určitá decentralizace rozhodování směrem ke klubům. Jsou prováděny i experimenty umožňující např. více pestrosti a volnosti v klubové činnosti. Bylo již vytvořeno i několik „experimentálních klubů“, jejichž členové se „scházejí“ na stránkách internetu. Myslím však, že vše má své rozumné meze. I když bude v Rotary zákonitě přibývat mladých lidí i nových komunikačních médií, osobní kontakty a přátelství považuji za nenahraditelné. I při své světovosti musí Rotary i v budoucnu stále respektovat národní, náboženské i kulturní odlišnosti, i když globalizace přináší mnoho společného pro všechny lidi na celém světě.

Je samozřejmé, že změny budou v rotariánském společenství postupné a jistě se nebudou týkat základních cílů Rotary. Určitým experimentem byla i dílčí aplikace a prezentace principů amerického show-businessu v osobě předchozího presidenta RI Richarda D. Kinga a jeho manželky Cherie. I to byla dobrá zkušenost potvrzující, že dlouhodobě se touto cestou Rotary ubírat nebude. O to lidštěji pak působil hluboce upřímný a emotivní přístup současného presidenta Bhichaie Rattakula. Jeho projev v Salcburku se dotýkal srdce snad každého z přítomných.

*Společně s vámi, budoucími guvernéry, byly v Salcburku i vaše manželky. Proč?*

Tuto otázku musím nejprve v duchu současného přístupu Rotary trochu opravit. V angličtině by sice prošla, poněvadž pojmem Governor může být oslovena i žena, stejně tak jako pojmem „spouse“ lze označit jak manželku, tak i manžela. V Salcburku již bylo přítomných hodně guvernérek s manžely, což je dnes již obvyklé. Přesto docházelo k organizačně humorným situacím: když např. dvě (švédské) guvernéry šly na příslušné školení, pořadatelé se je snažili přesvědčit, že manželky mají svůj program jinde. Samozřejmě pak nastala diskuse na téma „rotariánky“, ale ta byla spíše humorná, i s trochou toho špičkování. Obě nastupující guvernéry je však braly velmi sportovně a vesele - a vtipně to nám mužům oplácely.

Proč však byli pozváni rovněž partneři? Odpověď je jednoduchá. Za první činnost guvernéra(ky) je časově velice náročná a ukrajuje z času, kterého by bylo možné využít ještě profesně s přínosem pro rodinu, nebo který by mohl být věnován přímo rodině. Za druhé, partner(ka) bude nejen účasten akcí Rotary, ale předpokládá se, že bude i nápomocen při plnění úlohy guvernéra(ky). Partneři by tedy měli být na toto poslání připraveni a motivováni. O to se právě úspěšně pokoušeli organizátoři v Salcburku a budou se o to snažit jistě i v Anaheimu tak, aby právě i partneři nejen pochopili význam funkce guvernéra a seznámili se s principy činnosti Rotary, ale aby se do jeho povinností i zapojili a ochot-



Zleva: Peter Krön, RI Dir., Bhichai Rattakul, RI Pres., Glen Kinross, TRF Chairman of Trustees, Willibald Egger, PDG 1920

ně spolupracovali. V Salcburku se o to snažili i zařazením pestrého kulturního programu. Výsledkem by mělo být, že i partneři se budou na toto své poslání těšit, budou v této době oporou a po letech budou společně na toto období s láskou vzpomínat. Pokud někomu toto vysvětlení na otázku „proč s námi byli naši partneři“ nestačí, nechť si Zkoušku pomoci čtyř otázk aplikuje i na naše partnerské vztahy. A také na vlastní rodinu. Odpověď pak bude jasná.

*Co takové přípravě říkáte konkrétně tvá manželka?*

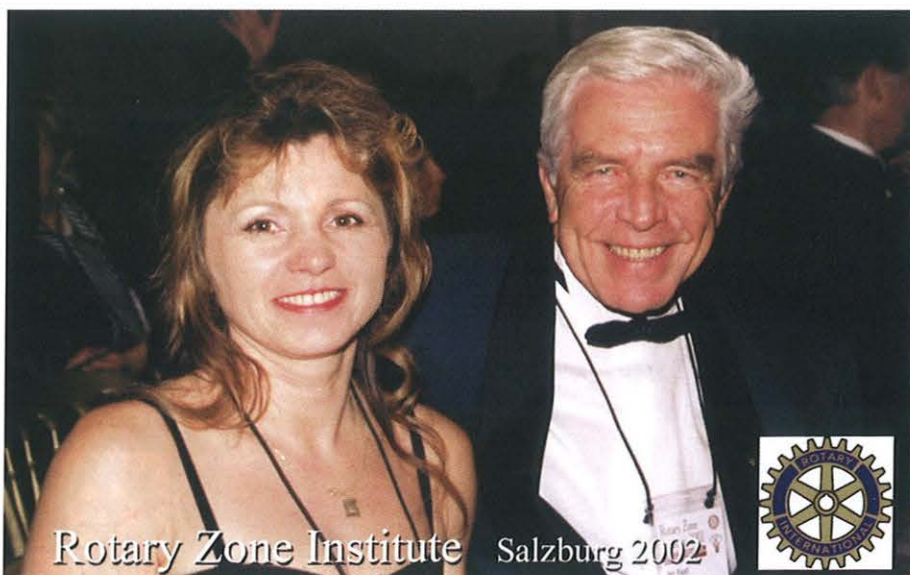
Nejprve musím uvést, že byla zpočátku trochu nervózní - byli jsme totiž první někde sami, bez naší dvoutleté dcerky. Už to byla z její strany obětavost. Aktivně se však hned zapojila do počítačové prezentace přístupu na webové stránky. V tom mě bohatě předčí a budu na ni spoléhat. Rychle se zapojila i do společenského dění a diskusí, obnovila si i naše dřívější blízká přátelství, především s rakouskými přáteli, kterým české a slovenské Rotary vděčí za mnoho. Byli to především dřívější guvernéři našeho společného distriktu 1920, ať už vždy veselý Willibald Egger, velice lidský Rudi Buchmeiser, či stále hluboce angažovaný rotarián Peter Krön, současný ředitel RI, a Thomas Watzenböck, na nichž ležela hlavní tíha celé organi-

zace setkání v Salcburku. Tam proběhlo nejen školení nastávajících guvernéru a činovníků Nadace Rotary, ale i Institut Rotary za přítomnosti více než 800 účastníků, kteří přijeli z distriktů od Kapského města v Jižní Africe až po Nordkapp v Norsku (cca 11 000 km), a od Dakaru na západě (Cap Vert) po Ural na východě.

*Různosti distriktů v takovéto obrovské oblasti jsou jistě značné. Jaké jsou pro zajímavost největší rozdíly mezi nimi?*

Jako krajní případ celistvosti bych uvedl holandské distrikty o rozloze menší než většina z našich krajů. Zcela opačným případem je náš sousední distrikt 2230, zahrnující Polsko, Bělorusko a Ukrajinu. Nebo distrikt 2450: ten obsahuje celkem sedm zemí - Kypr, Bahrajn, Egypt, Jordánsko, Libanon, Súdán a Spojené arabské emiráty. To se pak ten náš distrikt se vzdáleností mezi Chebem a Košicemi 850 km už tak velký nezdá. A to nechci ani mluvit o Africe, kde některé distrikty překrývají více než 10 zemí s vízovými povinnostmi a s obtížným dopravním i komunikačním propojením.

*Připomeňme si, kdy vlastně začíná tvé funkční období, v němž začneš vykonávat svou funkci guvernéra a plnit své hlavní poslání - pomáhat našim Rotary klubům?*



Rád bych ještě ukončil přípravu svou i své manželky v Anaheimu na přelomu ledna a února 2003. A pak už to konkrétně začne - nejdříve na PETS - semináři budoucích prezidentů a činovníků našich klubů v Rožnově pod Radhoštěm o posledním víkendů března. Tam už budu konkrétnější, tam už bude hlavní pozornost věnována našim klubům: ty jsou základem rozvoje Rotary.

*Jaké jsou tvé osobní pocity před touto významnou událostí a i změnou ve tvém životě?*

Přiznám se, že nyní pociťuji to, co jistě již pociťovali a prožívali všichni guvernéri přede mnou. Hlavou se mi honí mnoho myšlenek - zvládnou to časově? najdu oporu a pomoc nejen u klubů, ale i u členů a vedoucích distriktních komisí? pomohou mi dosavadní guvernéri? podaří se mi

motivovat ostatní tak, jak bych chtěl a jak bych si to přál?

Na druhé straně však se již těším na setkání a práci s kluby; těším se, že poznám nové přátele a že se mi podaří vnést i trochu veselí a radosti do našeho rotariánského života. To už bude záležet na nás všech - já tomu mohu jen napomáhat.

Po školení v Anaheimu tedy nashledanou nejen na stránkách ROTARY GOOD NEWS, ale hlavně pak v Rožnově při PETSu.

*Děkuji ti za rozhovor a nashledanou v příštím rotariánském roce.*

*Dobroslav Zeman, PDG,  
Rotary klub Plzeň*

#### **The Rotary Institute in Salzburg, Austria**

Mr. Jiří Fast has completed the GETS in Salzburg, Austria. His interview for the Magazine shows the appreciation of this kind of experience as well as the reflections on his future position as the governor of the RI District 2240 for 2003/04.

## **SPOLUPRÁCE MEZI RC WEILHEIM/OBERBAYERN A PRAHA CITY**

Na oslavu 40. výročí založení RC Weilheim v Horním Bavorsku, která se konala dne 27. října 2002, dorazila také delegace našeho partnerského klubu - RC Praha City, kterou tvořili asistent guvernéra pro Prahu p. Petr Pajas, dále viceprezident klubu p. Vladimír Petránek a členové Vladimír Křížek a Ivana Štefková. Na německé přátele zapůsobil zejména „evropský“ gratulační projev Petra Pajase, velmi dobře přednesený hned v několika jazycích. Však také byli na oslavě našeho výročí přítomni i zástupci našich partnerských klubů ze Sieny (Itálie) a z Valence (Francie).

Dary a finanční prostředky, které se podařilo při slavnostním setkání shromáždit ve výši 1.500 Euro, předal PDG Rotary distriktu 1840 Uwe Richardsen, který má na starosti udržování kontaktů mezi oběma kluby - Weilheim a Praha City - pražským rotariánům dne 13. prosince u příležitosti jejich předvánočního setkání v Praze. Budou určeny na pomoc hudební škole, která byla postižena srpnovými povodněmi. Tyto přátelské vztahy existují mezi oběma kluby již od 17. října 1998, kdy RC Praha City převzal

v Praze Chartu RI za přítomnosti všech členů RC Weilheim.

Na pozvání RC Weilheim k nám přijel zas v létě 2002 jeden student z Prahy k účasti na čtyřtýdenním kursu němčiny na Goethe-Institutu v Murnau, které leží poblíž Garmisch-Partenkirchenu. Byl skutečně výborným vyslancem své země a v Bavorsku si získal mnoho nových přátel. Na návrh RC Praha City se pak oba kluby dohodly, že v létě 2003 uspořádají společný mezinárodní tábor mládeže. Na jeho programu bude týdenní pobyt účastníků z různých končin světa v Praze a v Českém Krumlově, druhý týden stráví ve Weilheimu a v Mnichově.

Pokud by některé další české či slovenské Rotary kluby měly zájem o spolupráci s kluby bavorskými, necht se obrátit na mne jako pověřence pro mezinárodní vztahy distriktu 1840. Má e-mailová adresa zní: [Uwe.Richardsen@t-online.de](mailto:Uwe.Richardsen@t-online.de).

*Uwe Richardsen, PDG distriktu 1840,  
RC Weilheim*

### 3. ICM VETERINÁRNÍCH LÉKAŘŮ

*Ve dnech 26. a 27. 10. 2002 se konalo v Brně pod patronací RC Brno - City již tradiční 3. profesní setkání rotariánů - veterinárních lékařů a rotariánů - odborníků z příbuzných oborů (zvl. krmivářů) Rotary distriktu č. 2240 - ČR a SR spolu s jejich hosty a partnerkami (partnery).*

Přítomné přivítal prezident RC Brno - City, Doc. Dr. Alfred Hera a krátce zavzpomínal na předchozí dvě setkání v Brně a v Nitře.

Odborný program otevřel Ústřední ředitel Státní veterinární správy ČR, Dr. Josef Holejšovský. Ve své zprávě se zabýval velmi aktuální problematikou vstupu ČR do EU v oblasti veterinární medicíny, a to jak stavem implementace potřebné veterinární legislativy, tak i konkrétní zdravotní problematikou. Podal nám informace o stavu detekce cizorodých látek v potravinách (dioxiny, PCB atd.), hovořil o situaci s výskytem případů BSE skotu i ve vztahu k onemocnění lidí - znázornil počty a způsoby vyšetřování na toto onemocnění v ČR i s ohledem na ostatní evropské země a zabýval se přípravou potřebných zákonů, které postihují veterinární problematiku (zákon veterinární, zákon o potravinách, zákon o léčivech, zákon o krmivech, zákon o šlechtění a plemenitbě, zákon na ochranu proti týrání zvířat, zákon o GMO, biocidech, chemických látkách atd.).

V následujícím referátu hovořil Ing. Jiří Zedník z RC Praha - ředitel odboru krmiv Ústředního kontrolního a zkušebního ústavu zemědělského, o rizikových látkách v krmivech. Uvedl, že 80 % incidentů v potravinách živočišného původu pochází v posledních letech z krmiv. Popsal zakázané látky a produkty (odpady z restauračních provozů, zpracované živočišné proteiny pro výrobu krmiv a krmění přežvýkavců, odpady čistících procesů, semena, která byla ošetřena po sklizni přípravky na ochranu rostlin, ošetření kůže, výkaly, moč a obsah zažívacího traktu získaný vyprázdněním) a také nežádoucí látky, t.j. ty, které negativně ovlivňují zdravotní stav zvířat nebo zdravotní nezávadnost surovin a potravin živočišného původu (těžké kovy, chlorované uhlovodíky - pesticidy

a insekticidy, aflatoxiny, dusitany, námel, semena plevelů a plody obsahující alkaloidy, glykosidy nebo jedovaté látky aj.).

Dále hovořil podrobně o dioxinech, které vznikají jako vedlejší produkty chemických procesů (ze známých 210 dioxinů má pouze 17 toxické účinky), o velmi citlivých metodách jejich detekce - je zjištěl obsah jednoho trilionu (ppt), ovšem při ceně za analýzu cca 15.000 Kč a vysvětlil toxický ekvivalent koncentrace (TEQ) včetně přijatelného týdenního příjmu pro člověka (TWI pro člověka je 14 pg TEQ na kg ž. hm.). Také zmínil tzv. potenciálně riziková krmiva z hlediska možného obsahu dioxinů, jako jsou pojiva (jíly, bentonity, zeolity), rybí moučky a živočišné tuky.

Následně vystoupil Dr. Josef Steinbach z RC Klatovy s tradičně velmi poutavou zprávou o stavu ochrany zvířat - speciálně nosnic z pohledu veterinárního lékaře. Vyprávěl o podmínkách chovu nosnic v různých zemích světa, popsal stav klecového chovu nosnic ve srovnání s tzv. tradičním chovem a poukázal na stále velmi významný klecový způsob chovu nosnic. Bohužel nebyl přítomen žádný odborník z oblasti ochrany zvířat, resp. z řad „zelených“, aby bylo možno polemizovat na dané téma.

Mgr. Milan Klapetek z RC Brno - City se ujal filozofického tématu Člověk a zvíře a naopak a svými biblickými rozpravami zprůhlednil a zprůzračnil předchozí odborné referáty a s vel-

kým citem a humorem zařadil druh homo sapiens do živočišné říše (naše lidská funkce na zemi není stále příliš jasná a zvláště z pohledu „co se nám doposud podařilo pro zemi udělat“).

V následující diskusi vystoupil prorektor Veterinární a farmaceutické univerzity v Brně, prof. Dr. Z. Pospíšil s příspěvkem k BSE a k historii influenzy - chřipky (přenos mezi různými druhy zvířat a člověkem) a předal nám zdravici od rotariána prof. Pogačnika ze Slovinska z Lublaně, který byl ve stejné době na setkání představitelů příbuzných univerzit v Brně.

V debatě pokračovali rotariáni Dr. Návara, Dr. Beňuška, Ing. Brányik, Dr. Holejšovský, Ing. Zedník a další; plánovaný odpolední program bohužel přibrzdil rozlet všech diskutujících.

Odpoledne jsme i s partnerkami zajeli do šlechtitelské vinařské stanice ÚKZÚZ v Oblekovicích u Znojma a díky organizátorovi této návštěvy - příteli Zedníkovi - strávili společně krásný podvečer při ochutnávce různých odrůd vína včetně vzorků archivních, načež jsme odjeli do Lechovic, abychom uspokojili zaživací trakt dobrou krmí a v dobré náladě vyrazili zpět do Brna.

V neděli jsme společně navštívili architektonickou památku UNESCO - vilu Tugendhat v Černých Polích a při obědě jsme si přislíbili hojnou účast na příštím profesním setkání na Slovensku. Závěrem dovolte, abych vyjádřil upřímné poděkování jménem všech organizátorů z RC Brno - City a Ing. J. Zedníka z RC Praha všem přítomným rotariánům a hostům za aktivní a přínosnou účast a současně přání mnoha úspěchů dalším připravovaným profesním meetingům.

*Alfred Hera,  
RC Brno-City*

#### The 3rd Professional ICM of Veterinary Surgeons

The traditional, already 3rd professional meeting of Rotarians - veterinary surgeons and experts from related branches (especially from a fodder branch) took place in Brno on November 26 and 27, 2002. It was participated in not only by Rotarians from the District 2240 (both the Czech and Slovak Republics) but also by their guests and partners.

## V ZEMI ÚSMĚVŮ

Fotoreporáž Svatopluka K. Jedličky  
(RC Praha Classic)

### The 4 - Way Test การทดสอบ 4 แนวทาง

สำหรับสิ่งต่างๆ ที่เราคิด พูด หรือทำ

- 1) เป็นความจริงหรือไม่ ?
- 2) เป็นการเที่ยงธรรมแก่ทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้องหรือไม่ ?
- 3) จะก่อให้เกิดโมติจริตมิตรภาพอันดียิ่งขึ้นหรือไม่ ?
- 4) จะเป็นผลดีแก่ทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้องหรือไม่ ?

สรุปได้ว่า  
เป็นความจริง            อิงเที่ยงธรรม  
นำไมตรี                ดีแก่ทุกฝ่าย

Thajská abeceda, kterou údajně vytvořil král Sukhothai Ramkamhaeng v roce 1283, má 44 souhlásek a 32 samohlásek. Píše se zleva doprava a slova ve větách nejsou oddělována. Thajština je úředním jazykem, který cizinci zvládají jen těžko. Mnohá slova se liší pouze intonací. Ukázkovému textu však jistě porozumí každý rotarián.

Jediného, čeho jsem se při cestě do Thajska tak trochu obával, byla komunikace - zejména při návštěvě některého z Rotary klubů. Rotariánské společenství je v zemi známé nejen zásluhou současného prezidenta ROTARY INTERNATIONAL, pana Bhichai Rattakula, který celý život zasvětil rozvoji sociálních služeb a patří k nejvlivnějším osobám v zemi, ale především prostřednictvím výrazných aktivit jednotlivých klubů. V Thajsku je přes pět tisíc rotariánů, kteří se scházejí ve více jak dvou stovkách klubů rozdělených podle územního členění země do čtyř distriktů. Adresy klubů najdete v oficiálních městských seznamech, v turistických průvodcích, zprávy o jejich aktivitách přinášejí pravidelně místní noviny. S rotariánskými aktivitami, podporujícími místní komunitu, jsou spojené slavnostní příležitosti. Nebylo tedy těžké v místě mého pobytu vyhledat Rotary klub - v letovisku Pattaya jsou hned tři.

Komunikace fungovala perfektně už při první klubové schůzce. Když jsem se lánou angličtinou představil jako turista z Evropy, z Prahy, hned jsem dostal nečekanou odpověď. Několik přítomných se jen pousmálo -



Kluby thajských rotariánů se většinou nacházejí v hotelových areálech. Zpravidla mají k dispozici svoji vlastní klubovnu vybavenou nastálo atributy rotariánského hnutí. Místnost je většinou označena jako ROTARY ROOM a už od hotelové recepce je uváděna v orientačním systému hotelu. Klubové schůzky mají pochopitelně stejný průběh jako u nás.







Slon je symbolem země a sloni jsou tedy všude. Bohužel spíše ti kamenní, sádroví a plastoví, kteří hlídají vstupy do domů. Volně jich žijí sotva dva tisíce. Sloni ztratili svůj význam jako nejdůležitější hospodářská zvířata, a tak se jich zhruba tři tisíce přestěhovaly do areálů, kde baví turisty.



Já jsem z Dánska, já ze Švýcarska a já z Německa, jak je v Praze, tam já často jezdím.... a už se řeč nesla ve známém duchu a v nám dobře známých jazycích. V průběhu klubového večera tedy o překladatele z thajštiny nouze nebyla. Dokonce i někteří Thajci znají dobře současnou Prahu i bývalé Československo - třeba naši sportovní obuv. Potvrdila se tak výrazná orientace Thajska na Evropu, která se traduje od poloviny 19. století. Řada Evropanů je tady dlouhodobě pracovně vázána, někteří zde našli i nový domov, ti starší tu každoročně tráví i podstatnou část roku.

Thajci jsou mírní a laskaví, tak jak je k tomu vede jejich náboženství - buddhismus. Turistům se snaží dát svůj standard a nevnučují jim své tradice, v některých případech si však přejí jejich respektování. Zásadně neutíkají, z ničeho nedělají problém,

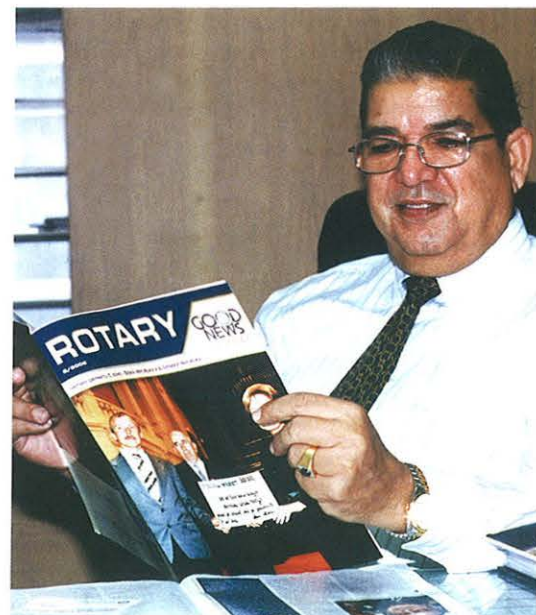
Takovéto pokladničky ROTARY, i jiných dobročinných organizací, najdete v Thajsku nejen u pokladen obchodních domů nebo v restauracích, ale i ve směnárnách nebo v odletové hale bangkokského letiště - a mají úspěch.

### IN THE LAND OF SMILES

European people still see Thailand as a little mysterious country, but at the same time, a provocative country. However, a short stay there is sufficient to confront general feelings with reality and Thailand becomes even more attractive. The nickname "land of smiles" and "land of contrasts" is given its true form. The photoreport brings as many pieces of information as it was possible to manage to get during a two-week stay in the country, which is not only a tourist paradise, but also a modern Asian state traditionally strongly orientated to Europe.

nerozčilují se, nezvedají hlas. Když to udělá cizinec, ignorují ho. Jsou to „pohodáři“, pro jejichž zemi snad ani není možné vymyslet příznačnější přívlastek než „země úsměvů“.

Pan Chow Nararidh, PDG, je ředitelem bangkokské společnosti, která se ve smyslu svého sloganu „Selling Thailand to the World“, snaží Thajsko otevřít světu. Vydává například thajské verze prestižních magazínů Forbes, TTTG apod. Pro období 2002-2005 byl jmenován exkluzivním editorem The THAI ROTARIAN MAGAZINE, oficiálního měsíčníku thajských rotariánů - a věřte, že i on má s jeho vydáváním vcelku podobné zkušenosti, jako my.



## Môj rok v Oregone

*V minulosti som bol v mnohých krajinách, ale nikdy nie takú dlhú dobu. Sediac v lietadle som si uvedomil, že neuvidím moju rodinu a priateľov celý rok. Prišiel som do Oregonu a moje očakávania boli veľmi odlišné od reality. Predstavoval som si všetko inak, a preto mi zo začiatku bolo všetko cudzie - realita bola celkom iná. Späť som sa však vrátil tiež ako úplne iný človek. Tento rok mal na mňa obrovský vplyv, aj keď som si to neuvedomoval. Stal som sa zodpovednejším a naučil som sa riešiť denné problémy úplne sám.*

Oregon na západe USA je asi dvakrát väčší ako Slovensko, ale žije tam len 3 milióny obyvateľov. Príroda je v Oregone veľmi rozmanitá, plná protikladov. Na západe je Tichý oceán, východ patrí púšti - High Desert. Zo severu na juh sa na západe rovnobežne tiahnú Pobrežné vrchy a východne od nich Kaskádové hory. Medzi nimi je nížina pomenovaná po rieke Willamette, ktorá ňou preteká. Mesto Corvallis, ktoré sa na rok stalo mojim druhým domovom, leží v tejto nížine. Príroda je tu veľmi podobná slovenskej. Corvallis je mesto, v ktorom žije približne 50 000 ľudí. Mnohí z nich sú študenti, ktorí študujú na miestnej univerzite (Oregon State University).

Nachádzajú sa tam aj dve stredné školy, Crescent Valley High School a Corvallis High School, do ktorej som chodil aj ja. Každá z nich mala okolo 1300 študentov. Na škole sa mi páčil hlavne systém. Mohol som si vybrať predmety, ktoré ma zaujímajú a naplno sa im venovať. Učitelia mi vždy s radosťou pomohli a vyšli v ústrety. Škola pre mňa začínala o 7:40 a končila o 15:00. Prvé mesiace som mal dosť veľa úloh a občas mi robil problém jazyk, a preto som nemal čas zapojiť sa do športových aktivít.

Neskôr, keď som si trochu zvykol a mal viac času, rozhodol som sa prihlásiť do školského plaveckého tímu. Bola to výborná príležitosť, ako spoznať nových ľudí. Dostal som sa aj na okresné preteky, kde sme v štafete na 200 metrov obsadili druhé miesto a v štafete na 400 metrov šieste miesto. Plávanie ma začalo veľmi baviť a preto som neskôr pokračoval v mestskom tíme C.A.T. (Corvallis Aquatic Team), aj keď sezóna skončila.

Do školy chodilo ďalších osem výmenných študentov z rôznych krajín sveta, s ktorými som trávil voľný čas. Tiež

nikoho nepoznali, preto sme sa rýchlo zoznámili, boli sme všetci v rovnakej situácii. V škole som si najviac rozumel s výmennými študentmi. Ďalších som mal možnosť spoznať s spoločných akciách, ktoré organizovali rotariáni. Každý mesiac sme mali stretnutie s ostatnými výmennými študentmi, ktorí boli na rok v Oregone. Najviac sa mi páčilo prvé stretnutie, keď sme splavovali rieku Rogue na juhu Oregonu. Bol to trojdňový výlet, kde sme sa všetci prvýkrát stretli a zoznámili. Odvtedy sme boli v kontakte a každý vedel o akciách, ktoré sa konajú v ostatných mestách. Na Silvestra sme sa stretli a oslavovali nový rok spolu v uliciach mesta Eugene. Nikdy na to nezabudnem.

Pravidelne som navštevoval Rotary Club Corvallis, ktorý bol mojim hosťovským klubom a ktorý sa o mňa staral. Stretnutia klubu sa konali každý štvrtok na obed. Vždy ma niekto z klubu prišiel vyzdvihnúť zo školy a zaviezol ma na stretnutie. Takto som mal možnosť spoznať jednotlivých členov klubu. Klub začínal vždy predstavením hostí, potom som stručne porozprával o mojich zážitkoch zo školy, z Rotary výletov a o mojich aktivitách. Prednášky boli hlavne o mestských, univerzitných a vedeckých projektoch, ale nechýbali ani prednášky o zdraví a kultúre. Na každom stretnutí sme si zaspievali a pomodlili sa. Pri stole so mnou vždy sedeli zaujímaví ľudia, s ktorými som sa rozprával najmä o Slovensku a o mojej rodine. Klub mal 170 členov, preto som sa na každom stretnutí zoznámil s ďalšími členmi. Mnohí ma pozvali na výlety a večere. Bol som s nimi na rôznych športových a spoločenských podujatiach. V klube som mal niekoľkokrát prednášku, rozprával som najmä o Slovensku a mojej rodine. Na stretnutia Rotary klubu som vždy chodil rád, pretože to bolo pre mňa zaujímavé a panovala tam dobrá nálada.

Počas môjho pobytu v Oregone som býval v troch rodinách. Starali sa o mňa ako o vlastného syna, v mnohom mi pomohli. V každej z nich som mal súrodenca, ktorý chodil so mnou do školy. Chodili sme spolu na školské podujatia a zápasy a takto som mal možnosť spoznať ďalších študentov Corvallis High School. V Amerike má každý auto a mestská hromadná doprava tam prakticky neexistuje, preto som to mal v prvých dvoch rodinách trochu ťažké. Žili ďaleko od centra a nie vždy sa našiel niekto, kto by ma mohol zaviesť a prísť pre mňa. Posledná rodina žila v centre mesta, preto som nemal problém chodiť všade na bicykli a bol som trochu viac nezávislý. S každou rodinou som veľa cestoval. Cez sviatky Vďakyvzdania som bol v San Francisku v Kalifornii. Bolo to úžasné vidieť Golden Gate Bridge, Alcatraz, štvrť China Town a prechádzať sa po uliciach, kde vzniklo hnutie Hippies. Navštívil som najväčšie mesto Oregonu, Portland.



Petera Hladkého (druhý zľava) navštívila jeho hosťovská rodina v Banskej Bystrici



V okolí je mnoho vodopádov, ktoré sme spolu s mojou hosťovskou rodinou prešli. Bol som v Seattli v štáte Washington, kde som navštívil Music Experience, múzeum venované Jimymu Hendrixovi. Spoznal som históriu a podzemie mesta, videl som ho aj z vtáčej perspektívy zo známej Seattle Tower. Na rodiny mám naozaj dobré spomienky, s každou som si dobre rozumel.

V máji som sa zúčastnil Rotary konferencie dištriktu 5110 v mestečku Coos Bay na pobreží Oregonu. Na toto stretnutie prišli okrem guvernéra dištriktu, početných zástupcov všetkých klubov aj všetci výmenní študenti z dištriktu. Večeru sme mali všetci spolu, takže pri stole sme sa s rotariánmi rozpravali hlavne o našich domovských krajinách, o našich záujmoch a o pobyte v USA. Na záver sme si pripravili program, kde sme tancovali, spievali a rozprávali vtípy. Ja som spolu so študentmi z Českej republiky a Poľska tancoval polku. Boli sme radi, že sme mohli aj takouto cestou poďakovať za všetko americkým rotariánom. Zapojili sme sa aj do Community Service, upravili sme okolie a vysadili stromčeky v areáli športového strediska, kde sa konala konferencia.

V závere môjho pobytu Rotary pre nás, výmenných študentov, pripravilo záverečný výlet po západnom pobreží USA. Našu cestu sme začínali v Eugene, odkiaľ sme leteli do Los Angeles v Kalifornii. Strávili sme tam dva dni, navštívili sme Disneyland a Universal Studios. V noci sme cestovali autobusom do Las Vegas v Nevade, mesta plného svetiel, kasín a obrovských hotelov. V Las Vegas sme sa nenudili, boli sme niekoľkokrát na horskej dráhe, ale potom, čo sme absolvovali Big Shot, už na nás nemala žiadny účinok. Big Shot je 180 metrov vysoká veža, na vrchole ktorej je horská dráha a delo, ktoré nás vystrelilo o 12 metrov vyššie. Mali sme odiaľ nádherný výhľad na mesto a všetky svetlá, ale v tom okamihu sa nám hnali hlavou iné myšlienky, totiž späť sme padali voľným pádom.

Ďalším zážitkom z tohoto divokého mesta je jazda limuzínou, videli sme známu Water Show a najväčší zlatý nugát na svete. Naš výlet pokračoval do štátu Utah. Štyri dni sme strávili na Dude ranči v národnom parku Zion. Najviac sa mi tam páčila človekom nedotknutá príroda, všade okolo nás boli skaly a kaňony. Boli sme sa pozrieť aj do Arizony na Grand Canyon. Je to obrovské, človek stojí s úžasom a roz-



mýšľa, ako mohlo niečo také vzniknúť. Vrátili sme sa do Las Vegas, kde sme si urobili náš posledný spoločný večer a ráno sme leteli späť do Oregonu. Tam sme sa rozlúčili, pretože mnohí študenti cestovali v najbližších dňoch domov.

Ako sa blížil môj odchod domov, snažil som sa na to myslieť čo najmenej. Mal som zmiešané pocity - na jednej strane som sa veľmi tešil domov, ale uvedomoval som si, že ľudí z celého sveta, ktorých som cez Rotary spoznal, možno už nikdy neuvidím. Bolo pre mňa ťažké odísť v čase, keď som sa konečne začínal cítiť ako doma. Mesto Corvallis s Rotary klubom a rodinami, ktoré sa o mňa starali, sa stalo mojím druhým domovom. Som nesmierne rád, že viem, že tam budem vždy vítaný. Môžem smelo vyhlásiť, že rok v USA bol pre mňa veľkým prínosom, bol to jeden z najlepších rokov môjho života. Za tento rok som sa naučil veľmi veľa o živote, svete a aj o sebe samom. Spoznal som ľudí z celého sveta s ich zvykmi a kultúrami.

Na záver by som sa chcel poďakovať nášmu miestnemu Rotary klubu v Banskej Bystrici, ktorý mi umožnil absolvovať tento pobyt a získať takúto skúsenosť a tiež aj Rotary klubu v Corvallis, ktorý bol mojím hosťovským klubom a ktorý ma podporoval.

*Peter Hladký,  
vyslany RC Banská Bystrica*

#### A Year's Stay in Oregon

"My expectation was different from reality. Everything was completely different to my imagination and this was the reason why I had found everything so strange at the beginning." These are the words of Peter Hladký, who was sent by the Rotary Club Banská Bystrica for one school year to Oregon. "When I returned home, I was a totally different person. The year spent in Oregon had a great impact on me although I could not fully realize it. I became more responsible and I managed to solve my everyday problems by myself."

# Insulin pro Argentinu

V pravidelném Dopisu guvernéra našeho distriktu 2240 Stanislava Nováka z března 2002 byl zveřejněn dopis prezidenta Rotary klubu Los Andes z Buenos Aires, přítele Luise Seriho, který žádal o pomoc pro argentinské diabetiky. Problém byl v tom, že argentinská politicko-ekonomická krize měla svůj dopad i na trh s léčivými v této zemi, takže chyběly některé pro život nezbytné preparáty, mezi nimi také insulin. Bez insulinu přestává být diabetický pacient pacientem a jeho život je akutně ohrožen. To jsme si také po přečtení dopisu uvědomili. Proto jsem jako tehdejší prezident RC v Českých Budějovicích obtelefonoval všechny farmaceutické společnosti, které u nás insulin vyrábějí nebo dovážejí.

Po měsíci jsem dostal odpověď ze společnosti Léčiva a.s., která nabízela zvířecí insulin s omezenou expirační dobou. Tohoto insulinu bylo celkem 3000 kg v celkové hodnotě asi 12 mil. Kč. Nastal závod s časem a s některými předpisy týkajícími se regulace dovozu léčiv.

I přes velice nepříznivou ekonomickou situaci v Argentině existují určitá omezení, která nedovolují dovoz léků vyrobených např. z hovězího dobytka. Část insulinu, který jsme nabízeli, byl vyroben z hovězích slinivků. Úřad pro humanitární pomoc při argentinském ministerstvu zahraničních věcí, jehož ředitelkou je Maria A. Duhalde, sestra argentinského prezidenta, povolil dovoz 750 kg vepřového insulinu v celkové hodnotě 80 000 US dol. Protože Rotary nepatří na seznam humanitárních organizací, požádali jsme o pomoc nevládní organizaci ADRA, která zajistila vývozní povolení. Na obou stranách muselo být odesláno 350 e-mailů, zorganizována přeprava a zapláceno letecké přepravné, s nímž

pomohly naše partnerské Rotary kluby ve Freistadtu (Rakousko) a Marburgu (SRN). Díky Ing. Kubešovi z RC České Budějovice byl zbytek insulinu v celkové hodnotě 250 000 US \$ odeslán s pomocí nadace Člověk v tísni do Egypta.

Úžasná byla spolupráce s rotariány v Argentině. Cituji z dopisu prezidenta klubu Luise Seriho: „Do akce zjišťování potřebnosti insulinu se zapojilo 8000 argentinských rotariánů. Na letišti v Buenos Aires přišlo přivítat zásilku 40 rotariánů z osmi distriktů. Argentinské námořní letectvo pak jednotlivé balíky rozvezlo zdarma do nejvzdálenějších koutů Argentiny, až po nejjihnější výspu - Ohňovou zemi.“

6. prosince uspořádali argentinští rotariáni děkovný večer České republice, na němž vzdalo 180 rotariánů hold našemu úsilí. Večera se zúčastnila naše velvyslankyně, argentinský ministr zdravotnictví a další významné osobnosti. Byl jsem tam také - a byl jsem rád, že se to povedlo. Jen mě to utvrdilo v přesvědčení, že společenství Rotary je opravdu prospěšné a na místě všude tam, kde je jeho služby

a pomoci třeba. Přesvědčil jsem se o tom, jaká je síla solidarity a že tou největší odměnou je spokojenost potřebných. Rád bych vyjádřil uznání i nynějšímu prezidentu RC České Budějovice Alešovi Krejčovi, který po mně zdědil onu káru odpovědnosti. Uznání patří paní Bradlové z



Představitelé Rotary klubu Los Andes Buenos Aires při převzetí velmi cenné zásilky insulinu z České republiky na letišti Ezeiza 22. října 2002 (zleva): prezident Gregorio Cirianni, vedoucí komise pro profesní službu Luis Seri, pokladník Silvio Kalekin a vice-prezident Daniel Castro.

a.s. Léčiva, Bth. Rudolfu Reitzovi z nadace ADRA a Šimonu Pánkovi z Nadace člověk v tísni. Dík také patří velvyslanci Argentinské republiky J.E. Juanu E. Flemingovi v Praze.

Argentinská krize způsobila, že střední třída zchudla a chudí mají hlad a umírají. Umírají i děti, z nichž 8 z 10 nemá ani své boty. Rád bych proto vyzval nás všechny, zda bychom nemohli sehnat pro argentinské děti kontejner oblečení a konzerv. Ty bychom pak mohli odeslat snadněji, než tomu bylo u insulinu.

Jan Reban,  
RC České Budějovice

## Insulin for Argentina

Following the emergent call of Luis Seri, President of the Rotary Club de los Andes of Buenos Aires, Jan Reban, M.D., the President of the Czech RC České Budějovice, has succeeded in providing insulin for sick in Argentina and also in Egypt - totally 3,000 kg in value of 12 million Czech Crowns.



Slavnostního večera v Buenos Aires se zúčastnila jak velvyslankyně ČR paní Edita Hrdá, tak i bývalý prezident RI 1996/97 Luis Vicente Giay (vpravo)

OUTRACE



GOLF

112

EU



[www.agenturadum.cz](http://www.agenturadum.cz)  
tel.: 283 871 410

## PERSONALIA

- Dosavadní člen RC Plzeň, **MUDr. Richard Sequens**, ne-  
straník na kandidátce US.DEU, byl v listopadových volbách  
2002 zvolen senátorem za volební obvod č. 9 - Plzeň-město.
- **Ing. Jaroslav Lobkowicz**, Past-President a člen Rotary  
klubu Plzeň, který již ve druhém období vykonává funkci  
poslanca parlamentu ČR za KDU-ČSL, byl na počátku září  
2002 zvolen členem stálé pětičlenné delegace parlamentu  
ČR do Rady Evropy v Bruselu.
- Dňa 7. 1. 2003 sa vo Veľkej sále Mestského úradu v Ban-

skej Bystrici uskutočnil 8. ročník slávnostného odovzdáva-  
nia prestížnej Ceny primátora mesta Banská Bystrica  
významným osobnostiam a kolektívom mesta v roku 2002.  
„Za výrazný podiel v rozvoji podnikania a vo verejnopro-  
spešnej činnosti“ sa stal najnovším laureátom Ceny primáto-  
ra Jána Kráľika ďalší člen Rotary klubu Banská Bystrica -  
jeho súčasný prezident **Ing. Marián Gajdoš**

## AKTUALITY - ZAJÍMAVOSTI

- **RC Hradec Králové** založil „Nadační fond distriktu Rota-  
ry International č. 2240 a Nadační fond Rotary klubu Hra-  
dec Králové na podporu nadaných studentů všech typů  
škol v České republice a ve Slovenské republice“. Jeho úče-  
lem je finanční, příp. věcná podpora studentů všech typů  
škol v České republice a Slovenské republice, kteří projeví  
své mimořádné nadání a výkony ve studiu, sportu nebo  
umění. Touto podporou může být jak peněžní nebo jiná  
odměna, tak např. příspěvek ke stipendiu někde na zahra-  
niční škole nebo na letenku a podobně. V současné době je  
na kontě přes milion korun.

- Ústav sociální péče v Brně na Kociánce ve spolupráci  
s **Rotary klubem Brno** pořádá již od počátku 90. let advent-  
ní koncert pro tělesně a mentálně postižené. Letos se konal  
4. prosince v reprezentačních prostorách Besedního domu.

- **Brněnští a znojemští rotariáni** předali 12. prosince vede-  
ní Domu s pečovatelskou službou na nábřeží Dyje ve Znoj-  
mě svůj dar ve výši 70 tisíc korun. Oba Rotary kluby vybavi-  
ly společné prostory znojemského Domu s pečovatelskou  
službou, v němž žije několik desítek opuštěných a často  
i málo pohyblivých žen, novým nábytkem a dalším zaříze-  
ním.

- **Rotary klub Liberec-Jablonec** uspořádal ve dnech 6. až 8.  
září další ročník tradičního Cyklovíkendu v Sedmihorkách  
v Českém ráji, kterého se kromě jeho členů zúčastnili rotari-  
áni a jejich manželky z RC Jindřichův Hradec, Prahy, Jičína  
a RC Freital. Při závěrečném večeru RC Liberec-Jablonec  
předal členům RC Freital postiženým povodněmi symboli-  
ckou podporu ve výši 1.000 Euro.

- 8. - 10. 11. 2002 sa v péči **Rotary klubu Nitra** zišlo 11 stu-  
dentov z USA, Austrálie, Brazílie, Mexika a Kanady, ktorí sú  
na Slovensku v rámci programu Rotary Youth Exchange  
(RYE). Pôvodne napätá atmosféra sa uvoľnila a tento víkend  
patril k najkrajším a najveselším, aké zažili nielen zahranič-  
ný študenti, ale aj členovia **Rotaract klubu Nitra**, ktorí svo-  
jích hostou zoznámili s históriou aj súčasnosťou svojho  
kraja a zaistili pre nich skvelú zábavu.

- 1. ročník Vianočného benefičného stretnutia **Rotaract  
klubov dištriktu RI 2240** sa uskutočnil 14. 12. 2002 v hotelu  
Permon na Podbanskom. Výťažok akcie bol venovaný  
Základnej škole pre nevidiacích a zrakovo postihnutých  
v Levoči.

- **RTC klub Praha** má nyní 9 stálých aktivních členů a 5  
starších členů, kteří dokáží pomoci vždy, když je to zapotře-  
bí. Aktivity klubu stojí v tomto rotariánském roce na třech  
pilotních projektech.

- Z 8. na 9. listopadu 2002 se v Plzni konal další z mítinků  
navrátilivších se výměnných studentů, soustředěných v rámci  
programu Rotary Youth Exchange v klubu **Rotex CZ**. Sešlo  
se celkem 11 účastníků.

- Naše Rotary kluby nominovaly do **GSE-týmu**, který v ro-  
ce 2003 odjede do distriktu **7330, jihovýchodní Pennsylvá-  
nie**, 10 kandidátů. Tříčlenná výběrová komise z nich vybrala  
4 členy týmu a 2 náhradníky,

## POMÁHÁME PO POVODNÍCH

- Měsíc po ničivých povodních se sešlo 22 členů RC Linz-Urfahr, 11 členů RC Bad Reichenhall a 9 členů **RC Písek**. Součástí setkání kromě prohlídky Vyšebrodského kláštera a oběda bylo předání daru pro postižené povodněmi ve výši 500 Euro.

- Náš distrikt - zásluhou **RC Praha** - obdržel od rotariánů z Taiwanu významnou pomoc, která je určena ve prospěch těch, kteří byli postiženi srpnovými povodněmi. Guvernér distriktu 3480 Jimmy C. M. Lee zaslal na povodňové konto našeho distriktu částku 13.690 US dolarů, což je největší finanční dar ze zahraničí. Další finanční pomoc obdržel RC Praha od spřáteleného RC Taipei, a to ve výši 2.400 dolarů.

**Plné znění těchto i dalších příspěvků z našich klubů naleznete - případně včetně fotografií - na internetových stránkách našeho distriktu 2240 [www.rotary.cz](http://www.rotary.cz)/[www.rotary.sk](http://www.rotary.sk). Využijte této příležitosti!**

## PERSONALITY PROFILES

- ☛ The member of RC Pilsen, **MUDr. Richard Sequens**, a non-party candidate on the US/DEU Party ticket for constituency no. 9 - Pilsen-City, was elected Senator in November elections of the Czech Senate.
- ☛ **Ing. Jaroslav Lobkowicz**, Past President of the RC of Pilsen, Deputy of the Czech Parliament representing the KDU / ČSL Party in his second term, was elected, early in September 2002, of the permanent five-member Czech Parliament delegation member for the Council of Europe in Brussels.

- ☛ On January 7, 2003, the Big Municipal Hall in Banská Bystrica, Slovakia, became the place for the 8th annual ceremony of presenting the prestigious Prizes of the Mayor of Banská Bystrica to significant personalities and collectives of the town in the year 2002. The newest Prize of Mayor Laureate is again a member of the RC of Banská Bystrica - at this time its Current President **Mr. Marián Gajdoš**. He was awarded for his extraordinary involvement for the benefit of enterpreneurial and conducive public activities.

## CLUB ACTIVITIES AND TOPICAL FEATURES

- ☛ **The Rotary Club of Hradec Králové** has founded "The Endowment Fund of the RI District 2240 and the Endowment Fund of the Rotary Club of Hradec Králové aimed to support talented students of all types of schools in the Czech Republic and Slovak Republics". The purpose of this Fund consists in financial or material support to those who show extraordinary talent and results at study, sports or arts. This support can be represented either as a financial or other form of support, as for example a contribution to the scholarship at some school abroad, or to the air ticket etc. At present there is more than one million Czech crowns on the bank account.

- ☛ The Institute of Social Care in Brno-Kociánka in co-operation with **the Rotary Club of Brno** has been regularly holding the Advent Concert for Physically and Mentally Handicapped since the nineties. This year it took place in the Representative Halls of the "Besední dům" in Brno.

- ☛ On December 12, 2002, **the RC of Brno and RC of Znojmo** presented to the management of the House of Social Services, situated on the Dyje River embankment in Znojmo, the amount of 70 000 CZK (Czech Crowns). Both the mentioned Clubs have equipped the rooms for social activities with new furniture and accessories. This House is lived in by several tens of lonely women handicapped often by decreased mobility.

- ☛ **RC of Liberec-Jablonec** held for another year the traditional Bicycle-Weekend at Sedmihorky in Český ráj Area on September 6 - 8, 2002, which was participated in not only by local Club members, but also by Rotarians and their spouses from Rotary Clubs of Jindřichův Hradec, Prague and Jičín and from Freital, Germany. At the Gala Evening the RC of Liberec-Jablonec presented the members of RC Freital struck by floods a symbolic financial support of 1 000 Euro.

- ☛ Thanks to the sponsorship of the **RC of Nitra**, eleven students from the USA, Australia, Brazil, Mexico and Canada came for November 8 to 10, 2002 to Nitra, Slovakia, being invited there within the Rotary Youth Exchange (RYE) programme. Though the atmosphere was a bit strained at the beginning, it became relaxed in the course of time. The weekend was one of the most wonderful and happiest times not only for the foreign students but also for the members of **the Rotaract Club of Nitra**, who acquainted their guests with the history and the present events of their region and prepared for them an excellent programme full of activity and entertainment.

- ☛ The first year of the Benevolent Christmas Meeting of all **the District 2240 Rotaract Clubs** took place in the Permon Hotel in Podbanské, High Tatra, on December 14, 2002. The profit of this event was donated to the Basic School for the Blind and Visually Impaired in Levoča, Slovakia.

- ☛ At present the **Rotaract Club of Prague** counts 9 permanent active members and 5 older members, who are ready to help any time when it is necessary. In the current Rotary year the Club activities are based on three pilot projects.

- ☛ On November 8 and 9, 2002, the students engaged in the Rotary Youth Exchange Programme were holding another friendly meeting in Pilsen in the framework of the **Rotex CZ Club** activities. Total number of participants of the meeting was 11.

- ☛ From the 10 candidates nominated by the District 2240 Rotary Clubs for **the Group Study Exchange** in 2003 with **District 7330, South-East Pennsylvania**, four GSE Team members and 2 stand-ins have been selected by the 3-member board.

## OUR SUPPORT TO THE FLOOD VICTIMS

- ☛ A month after devastating floods, 22 members of RC Linz-Urfahr, Austria, 11 members of RC Bad Reichenhall, Germany, and 9 members of **RC of Pisek**, Czech Republic, met again. They visited the Monastery at Vyšší Brod, had a lunch together and presented 500 Euro to those struck by floods.

- ☛ Thanks to friendly contacts of the **RC of Prague**, the RI District 2240 has received from Taiwan Rotarians an extraordinary help meant to support those who were struck by the August floods. Mr. Jimmy C. M. Lee, District 3480 Governor, has sent the amount of 13 690 US \$ to the District flood account, which is the biggest financial present received from abroad. Another financial help, in the amount of 2.400 US \$, has been sent by friendly RC of Taipei to the RC of Prague.

**Full texts of those and more articles sent by the Rotary Clubs and accompanied sometimes by photos are to be found on the District 2240 web-sites - visit : [www.rotary.cz](http://www.rotary.cz) or [www.rotary.sk](http://www.rotary.sk). Enjoy this special opportunity!**

## Rozhodnutí Správní rady RI

**Zasedání Správní rady Rotary International (RI Board of Directors) se uskutečnilo ve dnech 2. až 7. listopadu 2002 v Evanstonu, Ill., USA. Byly projednány zprávy 20 komitétů RI a přijato 143 rozhodnutí. Z nich vyjímáme alespoň některá :**

- ☉ Správní rada schválila sedm strategických cílů RI: vymýcení polia, přesné vymezení hlavních programů, stanovení nových společných programů, upřesnění řídicí struktury, zlepšení přípravy a výchovy na všech úrovních, rozvoj a integrace členské základny, zlepšení celkové informovanosti veřejnosti o Rotary v celosvětovém měřítku.
- ☉ V zájmu zachování principu ochrany a používání osobních dat ve všech rotariánských zemích rozhodla Správní rada, že jich smí být využíváno výhradně pro plnění vlastních klubových aktivit.
- ☉ Správní rada vyzvala všechny představitele Rotary (včetně nejvyšších), aby při plnění svých rotariánských úkolů cestovali co nejeekonomičtěji.
- ☉ Správní rada schválila pilotní projekt zaměřený na zachování členské základny. Bude spočívat v identifikaci vhodných programů a aktivit klubů a v letech 2003-04 až 2005/06 bude zaveden ve 102 Rotary klubech všech 34 zón RI.
- ☉ Napříště bude každý z asistentů guvernéra pověřován dozorem a spoluprací se čtyřmi až osmi Rotary kluby.
- ☉ Správní rada doporučila, aby každý

distrikt uspořádal každým rokem přípravný seminář pro řídicí pracovníky distriktu (asistenti guvernéra, vedoucí distriktních komisí). Seminář bude zaměřen na vyjasnění úkolů a odpovědností všech se speciálním zaměřením na vzájemnou komunikaci a plánování.

- ☉ Všechna rotariánská periodika počínaje ústředním měsíčníkem THE ROTARIAN a společně se všemi 29 regionálními rotariánskými časopisy ponosou napříště označení „The Rotary World Magazine Press“.
- ☉ Pro rok 2010 byl předběžně navržen Montreal, Kanada jako místo konání Světového kongresu RI, pokud budou další jednání generálního sekretáře RI úspěšná.
- ☉ Správní rada RI požádala o finanční audit účetní závěrky za fiskální rok 2002/03 firmu Deloitte & Touche.

**Na svém zasedání ve dnech 28. až 31. října 2002 přijal Sbor zmocněnců Nadace Rotary mj. tyto závěry:**

- ☉ Jeho předsedou byl zvolen James Lacy, místopředsedou Carlo Ravizza, oba bývalí prezidenti RI. Výroční zasedání Sboru se uskutečnilo ve dnech 16. až 22. dubna 2003 v Evanstonu. Ve funkci ředitele kampaně pro získání prostředků na eradikaci polia byl potvrzen bývalý vice-prezident RI Robert S. Scott. Tato kampaň bude pokračovat až do června 2005, aby bylo možné realizovat veškeré přijaté finanční závazky.

- ☉ Na doporučení dvou komitétů Nadace přijal Sbor zmocněnců opatření ke zjednodušení formulářů žádostí o podporu, přehledů a zpráv a požádal generálního sekretáře o omezení písemností rozesílaných rotariánům.
- ☉ Sbor zmocněnců schválil celkem 18 účelových dotací (Matching Grants) na projekty klubů či distriktů, dva 3-H granty a granty v rámci programu PolioPlus, které budou použity v Afghánistánu, Angole, Egyptě, Etiopii, Indii, Nepálu, Nigeru, Nigérii, Pakistánu, Sierra Leone, Somálsku a Sudánu.
- ☉ Znovu bylo potvrzeno, že míroví stipendisté Rotary ucházející se o dvouleté stipendium na jedné ze sedmi světových univerzit budou vybíráni každoročně v zájmu objektivit a vyváženosti v celosvětovém výběrovém řízení z přihlášených kandidátů, aniž by se přihlíželo k tomu, zda distrikt, který je přihlásil, sám přispěl ze svých fondů DDF k financování těchto stipendií.

### RI Board Decisions and TRF Highlights

On the pages 32 and 33, we publish some of the most important RI Board of Directors Decisions taken taken 2-7 November 2002 and The Rotary Foundation Trustee Highlights, concluded 28-31 October 2002 in Evanston, Ill., USA.

## Zákonodárna rada RI svolána na 2004

Správní rada RI vyhlásila, že se příští Zákonodárna rada Rotary International (RI Council on Legislation) sejde v Chicagu ve státě Illinois ve dnech 14. až 18. června 2004. Ústředí Rotary ji svolává každé tři roky, a to za účasti představitelů vedení RI a zástupců všech 530 Rotary distriktů z celého světa. Každý distrikt deleguje do CoL jednoho svého představitele. Jak vyplývá z Ústavy a Stanov RI, je legislativní rada oprávněna v případě potřeby měnit a doplňovat základní ústavní dokumenty RI, a to na základě návrhů, které jí může k projednání předložit kterýkoliv Rotary klub prostřednictvím svého distriktu. Generální sekretář Ed Futa přijímá tyto návrhy již nyní. Veškeré podrobnosti a také předepsané formuláře můžete získat v oblastní centrále RI Curychu, ovšem musí dojít do ústředí v Evanstonu nejpozději do 30. června 2003. Proto se doporučuje, aby byly návrhy předloženy ještě před tímto mezním termínem. Případné dotazy týkající se CoL může zodpovědět Abigail McNear, Council Services Supervisor, na tel. č. 001 / 847 866 3466 fax č. 001 847 866 5507 nebo e-mail [CouncilServices@rotaryintl.org](mailto:CouncilServices@rotaryintl.org)

**The 2004 Council on Legislation is scheduled for downtown Chicago, Illinois, USA on 14-18 June 2004.**



## Zprávy z ústředí RI

### Propagujeme rotariánské uvědomění

Vědí vaši přátelé, sousedé či obchodní partneři, že se společenství Rotary zaměřuje na služby a pomoci, sloužící ku prospěchu celé společnosti? Právě leden je měsícem rotariánského uvědomění a je tedy nejlepší příležitostí k tomu, abychom jim vysvětlili poslání a projekty Rotary. Můžete propagovat činnosti svého klubu a napomáhat rotariánskému uvědomění tím, že poskytnete informační podklady tisku, televizi, rozhlasu nebo veřejným informačním službám či publikujete-li své výsledky na webových stránkách.

Více informací můžete získat na adrese [www.rotary.org](http://www.rotary.org) v oddílu „News and Information“. PR-materiály si můžete objednat také na tel. 001 847 866-4600 nebo faxem na č. 001 847 866-3276.

### Prezidentské konference ve světě

Prezident RI Bhichai Rattakul svolává prezidentskou konferenci, zaměřenou na otázky míru a rozvoje do Nairobi, Kenya, na dny 21. až 23. února 2003.

Konference se bude zabývat mj. otázkami zdravotnictví včetně krize AIDS v Africe, výskytu tuberkulózy, polia a jiných nemocí, ovšem i zvyšováním gramotnosti a budováním mikroživností.

Třetí a poslední prezidentská konference tohoto roku je svolána na dny 20. až 22. března 2003 do Panamy. Pro rotariány se stane fórem pro diskusi týkající se problémů chudoby a vzdělávání v této oblasti světa. Současně jim umožní navázání kontaktů pro koncipování mezinárodních projektů. Bude se zabývat i úsilím zaměřeným na eradikaci polia a na projekty k ochraně životního prostředí.

### Pochlubte se svým projektem

Světový kongres RI v Brisbane je výjimečnou příležitostí, abyste se na něm před všemi jeho účastníky pochlubili projektem svého klubu na výstavce klubových a distriktních projektů. Jsou na ni zváni všichni, kteří realizovali projekt vhodný k napodobení. Přihlášky k účasti si můžete stáhnout na internetu nebo

vyžádat si je na faxové odpovědní službě 001 800 510-8726.

### Zaměřte se na otázky rodiny

Prezident RI Bhichai Rattakul vyzývá všechny rotariány, aby oslavili „Týden rodiny“, stanovený na dny 3. až 9. února. Připomíná, že rodina je základním stavebním kamenem lidské společnosti. Má-li se rodina vyrovnat s tolika výzvami dneška, je i na rotariánech, aby udělali vše co je v jejich silách pro upevnění rodiny. To pak současně posílí celé lidské společenství. Rotariáni se mohou v rámci služby obci zaměřit na projekty zabývající se potřebami rodiny. Může jít například o vybudování parku nebo rekreační zóny, posilování uvědomění týkajícího se zneužívání dětí, o podporu prevence proti drogám, zřízení centra pro celodenní péči o děti, jejichž rodiče jsou zaměstnaní, o zajištění programů aktivit ve prospěch absolventů škol apod.

Více informací získáte v anglické brožuře Communities in Action: A Guide to Effective Projects (publikace č. 605A-EN).

### Správní rada RI zastavuje aktivity týkající se pomoci při přírodních katastrofách

Na svém listopadovém zasedání rozhodla správní rada RI, že k 1. lednu 2003 zastavuje aktivity týkající se pomoci při přírodních katastrofách a doporučuje všem rotariánům, aby úzce spolupracovali s mezinárodními agenturami se zkušenostmi v této oblasti a využili jak programu RI orientovaného na pomoc světovému společenství, tak i Programu humanitárních dotací poskytovaných Nadací Rotary při realizaci dlouhodobých projektů na obnovu zničených oblastí.

Správní rada RI současně zastavila své strategické spojení s Nadací pro pořizování vozíčků. Přesto doporučuje všem rotariánům, aby dle vlastního uvážení s touto Nadací spolupracovali. Je to proto, že rotariáni chtějí své úsilí zaměřit především na vymýcení polia a na kampaň na získání potřebných finančních prostředků pro jeho eradikaci.

### See: Rotary Newline

January and February 2003

### Rotary v číslech

Počet členů Rotary - mužů i žen	1 243 431
Počet klubů	31 257
Počet distriktů	530
Počet zemí	164
Počet členů Rotaract klubů působících ve	169 671
7 377 klubech a ve	154 zemích
Počet členů Interact klubů působících v	199 939
8 693 klubech a ve	111 zemích
Počet místních týmů aktivistů	4 769 v 69 zemích

Tato čísla se opírají o oficiální údaje o členské základně, zejména o pololetní hlášení za období 1.1. až 30.6.2002 a o čtvrtletní hlášení za období od 1.7. do 30.9.2002.

### Mezinárodní akce v únoru 2003

- 26. ledna až 2. února - mezinárodní shromáždění všech nastupujících guvernérů v Anaheimu, Kalifornie, USA
- 3. až 7. února - pracovní porada ředitelů RI, Evanston, Ill., USA
- 4. až 6. února - mezinárodní komitét pro PolioPlus, Evanston
- 10. až 12. února - orientační setkání nově zvolených ředitelů RI, Evanston
- 10. až 12. února - přípravný seminář pro koordinátory rozvoje členské základny v roce 2003/04 Evanston
- 13. a 14. února - implementační komise pro Centra Rotary, Evanston
- 21. až 23. února - prezidentská konference pro mír a rozvoj, Nairobi, Kenya

### Nejbližší Světové kongresy RI

- Brisbane, Austrálie, 1.- 4. června 2003
- Osaka, Japonsko, 23. až 26. května 2004

### Předpokládaná místa dalších kongresů RI :

- Chicago, USA, 19. až 22. června 2005
- Kodaň, Dánsko a Malmö, Švédsko, 11. až 14. června 2006

**příště...***Moravskoslezský a Žilinský kraj*

Při formování obsahové koncepce našich ROTARY GOOD NEWS přišel redakční tým s myšlenkou zaměřit některá čísla na jedno konkrétní téma. Pro příští číslo jsme zvolili teritoriální zaměření a jako téma dva zajímavé, vzájemně sousedící kraje - Moravskoslezský a Žilinský. Jeho náplň tedy připravujeme s příslušnými kluby - RC Ostrava, RC Kravaře, RC Frýdek-Místek (v zakl.), RC Žilina a RC Liptovský Mikuláš. Už dnes je jasné, že díky rozmanitým aktivitám zmíněných klubů, pozoruhodným osobnostem, které tam žijí i výrazným proměnám těchto míst získáme dostatek zajímavých materiálů - nechte se překvapit. Bude-li mít tento „experiment“ úspěch, budeme v odstarované koncepci pokračovat - dalším tématem se mohou stát například Rotary kluby v lázeňských místech našich zemí.

*Příští číslo ROTARY GOOD NEWS - 2/2003 vyjde 28.3.2003*

**kalendárium**

datum	místo	akce	pořadatel	kontakt
22.03.	Praha	konference a ples	RC Praha	Pavel Spáčil
29.03. - 30.03.	Rožnov p. Radhoštěm	PETS	D. 2240	Jiří Fast
10.04. - 13.04.	Prostřední Bečva	RYLA 4.ročník	D. 2240	Zdeněk Michálek
16.04. - 07.05.	USA - Pennsylvania	GSE 2240 do USA 7330	D. 2240	Libor Friedel
03.05. - 31.05.	Bavorsko	GSE 2240 do Bavorska 1840	D. 2240	Libor Friedel
24.05. - 22.06.	ČR + SR	GSE 1840 do ČR + SR	D. 2240	Libor Friedel
21.06.	Praha	distriktní konference	D. 2240	Milan Roch
01.06. - 04.06.	Brisbane - Austrálie	Světový kongres RI	RI - ústředí	Dobroslav Zeman
16.09. - 07.10.	ČR + SR	GSE z distr. 7330 do ČR + SR	D. 2240	Libor Friedel

**Rotary International - distrikt 2240**

Rotary kluby jsou samostatnými právními subjekty založenými na základě českých nebo slovenských právních norem v souladu s jednotnými zásadami Rotary International, a to většinou ve formě občanských sdružení. Působí v rámci územního celku zvaného distrikt (distrikt 2240 Česká republika a Slovenská republika). V jeho čele stojí guvernér, který plní úlohu koordinátora činnosti jednotlivých klubů a zprostředkovatele kontaktu s vyššími organizačními složkami a společenstvím Rotary International. Obměna činnovníků jednotlivých klubů i distriktu má roční cyklus - rotariánský rok začíná 1. července a končí 30. června.

<b>ČESKÁ REPUBLIKA</b>	RC Pardubice	ROTARACT	Brno, Hradec Králové, Plzeň, Praha
RC Brandýs-Boleslav	RC Pisek		
RC Brno	RC Píseň		
RC Brno City	RC Poděbrady		
RC České Budějovice	RC Praga Caput Regni	<b>SLOVENSKÁ REPUBLIKA</b>	RC Banská Bystrica
RC Český Krumlov	RC Prague International		RC Bratislava
RC Frýdek - Místek (v zakládání)	RC Praha		RC Košice
RC Hradec Králové	RC Praha City		RC Liptovský Mikuláš
RC Cheb	RC Praha Classic		RC Nitra
RC Jičín	RC Praha - Staré Město		RC Piešťany
RC Jihlava	RC Prostějov		RC Poprad
RC Jindřichův Hradec	RC Přešov		RC Spišská Nová Ves
RC Karlovy Vary	RC Tábor		RC Zvolen
RC Klatovy	RC Trutnov		RC Žilina
RC Kravaře	RC Třebíč	ROTARACT	Banská Bystrica, Bratislava, Košice, Liptovský Mikuláš, Nitra, Žilina,
RC Kroměříž	RC Vrchlabí		
RC Liberec-Jablonec nad Nisou	RC Zlín		
RC Most	RC Znojmo		
RC Olomouc	INTERACT Olomouc		
RC Ostrava	ROTEX Praha		

Kontakt na jednotlivé kluby sdělí redakce ROTARY GOOD NEWS

**ROTARY GOOD NEWS**

Šéfredaktor  
a materiály ze zahraničí  
Dobroslav Zeman, PDG, RC Plzeň  
tel.: 377 224 716  
fax.: 377 328 209  
e-mail: drzeman@quick.cz

materiály z ČR  
Svatopluk K. Jedlička, RC Praha Classic  
tel: 602 432 751  
fax: 602 458 385  
e-mail: skj@post.cz

materiály ze SR  
Ivan Belan, PDG, RC Banská Bystrica  
tel. +421/484 111 744  
fax: +421/484 412 886  
e-mail: i.belan@bb.telecom.sk

aktuality z Rotary klubů  
Andrea Vernerová, PP, RC Brandýs nad Labem  
tel: 602 386 359  
fax: 257 329 365  
e-mail: andrea.vernerova@rotary.cz

redakční rada:  
Ivan Belan, PDG, RC Banská Bystrica  
Alexander Brányik, RC Nitra  
Jan Hladký, RC Praha  
Willem Kalthof, PP, RC Prague International  
Patrik Križanský, RTC Bratislava  
Róbert Matejovič, RC Košice  
Stanislav Novák, PDG, RC Hradec Králové  
Martin Petiška, RC Brandýs-St.Boleslav  
Milan Roch, DG, RC Praha  
Vladimír Skalský, RC Praha City

elektronická podoba magazínu  
www.rotary.cz  
www.rotary.sk

webmaster Rotary distriktu 2240  
Vladimír Skalský, RC Praha City  
tel.: 284 812 627  
fax.: 284 812 627  
e-mail: skalsky@euneco.cz

vydavatelství a redakce  
Agentura DŮM, s.r.o.  
Osadní 26  
170 00 Praha 7  
tel.: 283 871 410  
fax.: 283 870 893  
e-mail: goodnews@rotary.cz  
goodnews@rotary.sk

Pro Rotary International distrikt 2240  
vydala Agentura DŮM, s.r.o. Praha  
© Praha, únor 2003  
náklad: 3000 ks  
NEPRODEJNÉ - distribuce direct-mail

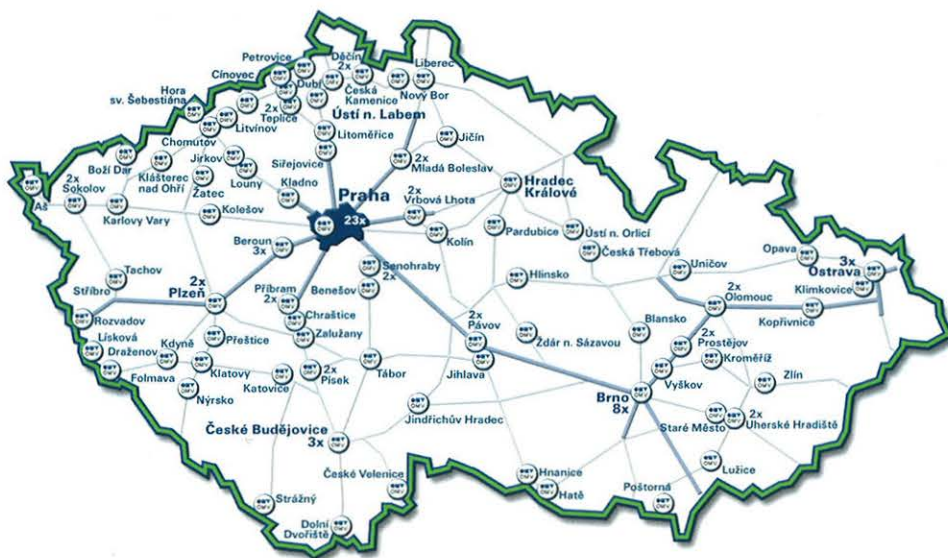




OMV

VIVA

Diesel	24,20
Normal 91	25,20
Natural 95	25,90
Super 98	29,40
Seta Diesel	15,50



127 čerpacích stanic OMV v České republice\*  
 Vám nabízí vysoce kvalitní pohonné hmoty,  
 široký sortiment zboží v shopech VIVA  
 a spoustu dobrot v bistrech Vienna Cafe.




Move & More. OMV

\* aktuální stav k 1. lednu 2003



...  
Stěhujeme se  
za Mattoni,  
tady už není.

Když je něco dokonalé, je těžké se bez toho obejít.  
Mattoni má styl, který svádí, je potěšením, které chutná.  
Obsahuje přírodní komplex mikro a makroprvků Vitactive®, který  
pomáhá správnému fungování lidského těla. Kdo má žízeň, pije  
vodu. Kdo volí Mattoni, musí mít pouze Mattoni.  
Mattoni - vybraná značka České barmanské asociace. 

Kde to žije, tam je Mattoni.

